

# ГУМАНИТАРНЫЙ ТРАКТАТ

научный журнал о гуманитарных науках

Публикации для студентов, молодых ученых и научно-преподавательского состава на [www.gumtraktat.ru](http://www.gumtraktat.ru)

ISSN 2500-1159

Издательский дом "Плутон" [www.idpluton.ru](http://www.idpluton.ru)

## Выпуск №13

Кемерово 2017

17 июля 2017 г.  
ББК Ч 214(2Рос-4Ке)73я431  
ISSN 2500-1140  
УДК 378.001  
Кемерово

Журнал выпускается ежемесячно, публикует статьи по гуманитарным наукам. Подробнее на [www.gumtraktat.ru](http://www.gumtraktat.ru)

За точность приведенных сведений и содержание данных, не подлежащих открытой публикации, несут ответственность авторы.

Редкол.:

П.И. Никитин (глав. редактор)

Н.В.Обелюнас (редактор, рецензент)

А.Е. Руднева (редактор)

А.О. Сергеева (ответственный администратор)[и др.];

Научный журнал о гуманитарных науках «Гуманитарный трактат», входящий в состав «Издательского дома «Плутон», был создан с целью популяризации гуманитарных наук. Мы рады приветствовать студентов, аспирантов, преподавателей и научных сотрудников. Надеемся подарить Вам множество полезной информации, вдохновить на новые научные исследования.

Издательский дом «Плутон» [www.idpluton.ru](http://www.idpluton.ru) e-mail:admin@idpluton.ru

1. РЕКЛАМА КАК ПСИХОЛОГИЧЕСКАЯ КОММУНИКАЦИЯ: КРЕАТИВНЫЙ АСПЕКТ.....  
**Быстрова Н.Г.**
2. АРТ-ПОДХОДЫ В НЕЙРОПСИХОЛОГИЧЕСКОЙ КОРРЕКЦИОННОЙ РАБОТЕ С ДЕТЬМИ С РАССТРОЙСТВАМИ АУТИСТИЧЕСКОГО СПЕКТРА (РАС).....  
**Пуustовая А.В.**
3. БИБЛЕИЗМЫ КАК НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНЫЙ И ПЕРЕВОДЧЕСКИЙ ФЕНОМЕН НА ПРИМЕРЕ СОПОСТАВЛЕНИЯ РУССКОГО И ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКОВ.....  
**Никитина М.И.**
4. ПРОЯВЛЕНИЕ НЕПСИХОТИЧЕСКОЙ ДЕПРЕССИИ У ПАЦИЕНТОВ С РАЗЛИЧНЫМ ТЕМПЕРАМЕНТОМ И ЛИЧНОСТНЫМИ ЧЕРТАМИ ХАРАКТЕРА...14  
**Шушпанова К.Д., Шушпанова Т.Н., Васильченко Л.В.**
5. СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ НАПРАВЛЕННОСТИ ВРЕМЕННОЙ ПЕРСПЕКТИВЫ У СТАРШЕКЛАССНИКОВ И СТУДЕНТОВ ВУЗА.....  
**Малахова Ю.А., Губарева В.А.**
6. ПРОБЛЕМА СОЗДАНИЯ ЭЛЕКТРОННЫХ КАТАЛОГОВ В БИБЛИОТЕКАХ АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ В СОВРЕМЕННОМ ИНФОРМАЦИОННОМ ОБЩЕСТВЕ.....  
**Кулиев О.И.**
7. ИНДЕКС УВЕРЕННОСТИ ПОТРЕБИТЕЛЯ В РОССИИ И СТРАНАХ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА.....  
**Зырянкина М.О.**
8. ДЕМОГРАФИЧЕСКОЕ БУДУЩЕЕ АРХАНГЕЛЬСКОЙ ОБЛАСТИ.....  
**Зырянкина М.О.**
9. THE PECULIARITIES OF UPBRINGING THE GIRLS IN KAZAKH FAMILY.....  
**Акшалов Б.К.**
10. ГЕНДЕРНЫЕ АСПЕКТЫ В ПРОЦЕССЕ ФОРМИРОВАНИЯ МЕДИЙНО-ИНФОРМАЦИОННОЙ ГРАМОТНОСТИ ГРАЖДАН.....  
**Марзак А.С.**

**Быстрова Надежда Григорьевна**  
**Bystrova Nadezhda Grigor'evna**  
студент 5 курса кафедры рекламы и связей с общественностью  
Московский государственный институт культуры  
E-mail: [nadya-bystrova@yandex.ru](mailto:nadya-bystrova@yandex.ru)

УДК 159.9

## **РЕКЛАМА КАК ПСИХОЛОГИЧЕСКАЯ КОММУНИКАЦИЯ: КРЕАТИВНЫЙ АСПЕКТ**

### **ADVERTISING AS PSYCHOLOGICAL COMMUNICATION: CREATIVE ASPECT**

**Аннотация:** В статье обосновывается реклама как психологическая коммуникация, анализируются креативные технологии, используемые в типах и стратегиях психологических коммуникаций, даются практические примеры и рекомендации по использованию технологий в конкретных коммуникационных стратегиях.

**Annotation:** The article substantiates advertising as psychological communication, analyzes creative technologies used in types and strategies of psychological communications, gives practical examples and recommendations for using technologies in specific communication strategies.

**Ключевые слова:** реклама, психология в рекламе, креативные коммуникации, психологическая коммуникация, психологическая модель коммуникации, креативный аспект в рекламе, креативные технологии.

**Keywords:** advertising, psychology in advertising, creative communications, psychological communication, psychological model of communication, creative aspect in advertising, creative technologies.

В настоящее время почти в каждой рекламной кампании используются технологии, которые оказывают неоспоримое влияние на потребителей в зависимости от заложенного сообщения в рекламе. Некоторые рекламисты, не зная теоретических основ, все же используют ряд креативных технологий при создании видеороликов, но зачастую об этом даже не подозревают. Для того чтобы грамотно презентовать свой товар или услугу, важно не только опираться на эффективные психологические и креативные технологии, но и знать психологию коммуникаций в рекламе. Знание психологических коммуникаций поможет сформировать креативные подходы в создании рекламного сообщения для любого продукта.

«Коммуникация – в широком смысле обмен информацией между индивидами посредством общей системы символов» [2].

«Под коммуникацией в широком смысле понимаются и система, в которой осуществляется взаимодействие, и процесс взаимодействия, и способы общения, позволяющие создавать, передавать и принимать разнообразную информацию» [5].

Как считают известные специалисты в сфере психологии (*Уэллс У., Бернет Дж., Мориарти С.*), «реклама — это одна из форм массовой коммуникации» [4]. Она может

передавать различную рекламную или маркетинговую информацию, целью которой является достижение понимания между рекламистами и потребителями на рынке. Реклама не только информирует о товарах и услугах, но и одновременно представляет собой некий образ, который транслируется в сознании покупателя и становится неотделимым от фактических данных о качестве предлагаемой продукции. В данном случае образ формируемого рекламного сообщения достигается с помощью креативной концепции единой коммуникации как показано в определенном типе психологической коммуникации.

Чтобы понять, как взаимодействуют рекламист и потребитель, рассмотрим основные типы коммуникации [3]:

1. Как однонаправленное воздействие рекламиста на потребителя;

Еще на рубеже XIX-XX вв. использовалась однонаправленная коммуникация, которая имела только одностороннее воздействие продавца на покупателя (рис.1).

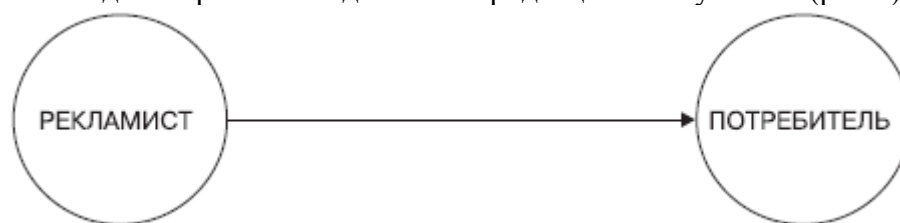


Рис. 1 – Реклама как однонаправленное воздействие рекламиста на потребителя

2. Как коммуникация с обратной связью, то есть непосредственное или опосредованное взаимодействие рекламиста и потребителя;

С зарождением и применением маркетинга в 1930-1950ые года характер коммуникаций был изменен на двусторонний тип коммуникации, то есть непосредственное или опосредованное взаимодействие между рекламистом и потребителем. Такая двусторонняя коммуникация обеспечивалась «обратной связью» (рис.2).



Рис. 2 – Реклама как коммуникация взаимодействия рекламиста и потребителя

3. Как «коммуникация для коммуникаций»

Коммуникация для коммуникации – взаимоотношения не только рекламиста и потребителя, но и потребителя с другими потребителями. Реклама в данном случае дает возможность создать вокруг себя индивидуальное пространство, тем самым она устанавливает связь с другими потребителями и начинает влиять на них через эмоциональную составляющую, которая подкрепляется некими действиями или выбором еще дополнительных товаров и услуг. Продукт сперва презентуется рекламистом потребителю, а затем сам потребитель начинает рассказывать о товаре в кругу знакомых и близких ему людей. Параллельно с этим потребитель может рекламировать самого себя. Из этого можно сделать вывод, что продукт рекламируется не один раз, а по цепочки минимум дважды (рис.3).

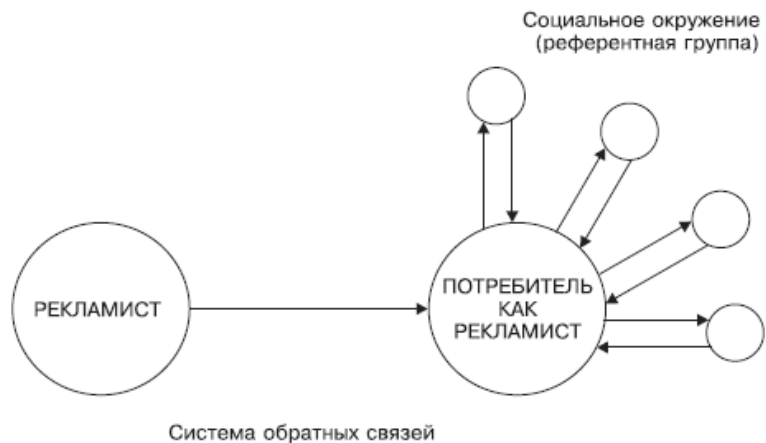


Рис. 3 – Реклама как «коммуникация для коммуникаций»

На основе данных типов коммуникаций также существуют три стратегии подхода к ним и здесь можно рассмотреть креативные технологии, используемые в этих стратегиях:

#### 1. Суггестивный

Тип коммуникации – односторонняя. Задачей такой стратегии является воздействие на сознание и подсознание потребителя, такая реклама зачастую яркая и броская, она создает резкую потребность в товаре и воздействует на поведенческие основы человека.

Метод, применяемый в данной стратегии – суггестия (внушение). Обратная связь отсутствует. Всё направлено на суггеренда. Такая рекламная деятельность заставляет обратить на себя внимание, довериться ей, несмотря на то, что продукт может быть не первой необходимостью на рынке. Как правило, это мгновенные продажи без поддержания длительных отношений с покупателями. Товар может не отвечать заданному качеству, поэтому продукцию сбывают быстро. Целью суггестора является быстрое получение прибыли. Зачастую это продукт «одного дня» как правило, одностраничные сайты. Товар нужно внушить по цене с большой скидкой, которая «сгорит», например, ровно через 6 часов, преобладает повсеместная (навязчивая) реклама продукта. В качестве креативных технологий в этой стратегии используют броское сочетание цветов (зачастую «sale» - красный и желтый), счастливых покупателей, красивые фото и изображения услуги или товара, выстроенный композиционный ряд элементов на одностраничном сайте, чтобы покупатель сразу после просмотра незамедлительно оставил заявку на покупку товара.

Стратегия суггестии используется в условиях низкой конкуренции, малоразвитого рынка.

#### 2. Маркетинговый

Тип коммуникации – коммуникация с обратной связью. Прежде чем выводить продукт на рынок, проводятся маркетинговые исследования рынка, изучаются потребности целевой аудитории, конкуренты, сам продукт (его преимущества и выгоды). Продукт направлен на удовлетворение потребностей, убеждает, аргументирует, сравнивает себя с конкурентами, пытается доказать, что он лучше по всем характеристикам перед потребителем. Цель стратегии – создать продукт, отвечающий потребностям целевой аудитории, доказывающий свою полезность. Товар может отвечать не всем требованиям изначально и если потребителю он не понравится, то больше он никогда не приобретет этот продукт, более того поделиться своими негативными впечатлениями со своим окружением. Данная продукция персонализирована, продвигает престижность и успех. Примером маркетинговой стратегии можем привести сайт Aliexpress – китайская площадка для продажи товаров по оптовым ценам, на которой товары диктуют свою новизну и необходимость в приобретении и не всегда отвечают качеству предлагаемого продукта. Сайт выполняет функцию B2B, потребители закупают оптовые товары, формируя новый

рынок сбыта по конкурентному ценообразованию для регионов России. Креативные технологии, используемые в стратегии: создание красивых фотографий товара с максимум ассортимента, продуманная в едином стиле навигация сайта (юзабилити), мобильные приложения с маркетинговыми акциями, гарантия лучших цен, доступные пункт самовывоза и доставка, баннеры на сайте о сезонных и других распродажах, положительные отзывы, оффлайн и онлайн каталоги, визуальное оформление новых поступлений на сайте.

Маркетинговая стратегия используется в условиях рынка большой конкуренции, перенасыщенности ассортимента продукции. Продукт переходит от рынка производителя к рынку потребителя.

### 3. Социально-психологический

Тип коммуникации – «коммуникация для коммуникаций». Такая рекламная деятельность дает возможность направить свое сообщение не только целевой аудитории, но и затем по цепочке рассказать о продукте через потребителя его референтной группе. Эта стратегия учитывает не только распространение рекламного сообщения, но обеспечивает маркетинговую поддержку продукта целиком, в нее может входить: визуальные образы продукта (брендбук, гайдбук), продвижение товара, история или легендирование, психология и сочетание цветового решения, эмоциональная составляющая бренда, которая несет в себе индивидуальную ценность и глобальную идею, слоганы и миссия бренда, единая рекламная коммуникация. Все перечисленные пункты маркетинговой поддержки позволяют успешно преодолеть коммуникативные барьеры. Даже если продукт кому-то не понравится, он все равно будет нести в себе идеологию бренда. «Бренд – неосоздаваемая сумма свойств продукта: его имени, упаковки и цены, его истории, репутации и способа рекламирования. Бренд так же является сочетанием впечатления, который он производит на потребителей и результатом их опыта в использовании бренда» [1]. Товар, а именно бренд решает проблемы потребителей, он становится образом жизни со своими характерными отличиями от других брендов.

Социально-психологическая стратегия используется в условиях превращения товарного знака в бренд, в мощную силу, которая становится частью образа жизни потребителей, с помощью нее формируется новый стиль жизни, традиции. Бренд начинает выполнять функцию коммуникацию между потребителями.

Примером такой стратегии являются большие и значимые бренды как: Coca-Cola, Google, Apple, Microsoft, Fanta, Nestle и другие.

Рассмотрев три типа психологической коммуникации и их стратегии, специалисты в области рекламы смогут определить на каком этапе коммуникации они находятся и какие оптимальные креативные технологии для них наиболее доступны и эффективны в использовании создания рекламного сообщения.

Из этого следует сделать вывод, что мощным инструментом с точки зрения экономического и психологического показателей с использованием креативных технологий выступает третий тип коммуникации «коммуникация для коммуникаций» и его социально-психологическая стратегия, в которой отображены элементы создания бренда, отвечающие долгосрочному успеху товара на рынке. С помощью социально-психологической стратегии специалисты по рекламе могут диктовать новые тенденции и моду, создавать по-настоящему запоминающиеся шедевры рекламы.

#### **Библиографический список:**

1. Дэвид Огилви, Огилви о рекламе / Дэвид Огилви – М.: Манн, Иванов и Фербер, 2015. – С.26
2. Кейт Кинан, Эффективное общение – М.: Эксмо, 2006. – С.36
3. Лебедев-Любимов А.Н. Психология рекламы. СПб.: Питер, 2е издание, 2009. – С.24-28

4. Уэллс У., Бернет Дж., Мориарти С. Реклама: принципы и практика. — СПб: Питер, 2008. — С.40

5. Шарков Ф. И., Коммуникология: основы теории коммуникации / Шарков Ф. И., 4-е изд. - М.: Дашков и К, 2013. – С.8.

**Пустовая Алина Владимировна**

**Pustovaya Alina Vladimirovna**

магистрант факультета психологии Новосибирского государственного педагогического университета (Россия)

E-mail: [a.pustovaya@list.ru](mailto:a.pustovaya@list.ru)

УДК 159.935



# АРТ-ПОДХОДЫ В НЕЙРОПСИХОЛОГИЧЕСКОЙ КОРРЕКЦИОННОЙ РАБОТЕ С ДЕТЬМИ С РАССТРОЙСТВАМИ АУТИСТИЧЕСКОГО СПЕКТРА (РАС)

## OF THE ART APPROACHES IN NEUROPSYCHOLOGICAL THERAPY WITH CHILDREN WITH AUTISM SPECTRUM DISORDERS (ASD)

**Аннотация:** В данной статье представлены результаты работы с детьми, имеющими расстройства аутистического спектра. Особое внимание уделяется нейропсихологической коррекции, ее арт-терапевтическим аспектам.

**Abstract:** This article presents the results of the work with children with autism spectrum disorders. Special attention is given to neuropsychological correction, its art-therapeutic aspects.

**Ключевые слова:** арт-терапия, расстройства аутистического спектра, нейропсихологическая коррекция, сенсорная информация.

**Keywords:** art therapy, autism spectrum disorders, neuropsychological correction, sensory information.

Слово «арт-терапия» впервые стало использоваться в 1940-х годах в англоязычных странах для обозначения тех форм клинической практики, в рамках которых психологическое «сопровождение» клиентов с эмоциональными, психическими и физическими нарушениями осуществлялось в ходе их занятий изобразительным творчеством с целью их лечения и реабилитации [3].

В рамках психологического направления арт-терапия качественно изменяет состояние личности (снижается тревожность, изменяется самоотношение, развивается творческое воображение) [5].

Ребенок с аутизмом – это, прежде всего ребенок с нарушенным восприятием сенсорной информации, при этом большинство детей не обладают вербальной речью.

Следует понимать, что название «сенсорная» не означает какой-то особый вид программ: любое движение – это моторная, двигательная реакция на сенсорное раздражение [2].

В работе с детьми соблюдается дидактический принцип: от простого к сложному.

Человек реагирует на любое раздражение благодаря рецепторам – специализированному виду нейронов. Они превращают раздражение в нервные импульсы – электрические сигналы, – которые передают другим нейронам. Передача нервного импульса от одного нейрона к другому происходит с помощью специальных окончаний – синапсов. Чем больше синапс используется, тем лучше он работает, с каждым повторением требуется все меньше энергии для прохождения нервных сигналов [2].

Целью применения арт-терапевтических подходов в нейропсихологической коррекции является упрочнение связи между рецептором и анализатором, формирующие специфические для данного анализатора ощущения.

Виды применяемых арт-терапевтических техник:

1) Песочная терапия – манипулируя сыпучим материалом, человек не только избавляется от негативных эмоций, но и помогает развивать фантазию, внимание, пространственное восприятие и моторику пальцев [1].

Песочная терапия в контексте арт-терапии представляет собой невербальную форму психокоррекции, где основной акцент делается на творческом самовыражении, благодаря которому на бессознательно-символическом уровне происходит отреагирование внутреннего напряжения и поиск путей развития. Это один из психокоррекционных, развивающих методов, направленных на разрешение личностных проблем через работу с образами личного и коллективного бессознательного [4].

В работе с детьми с РАС большое внимание уделяется тактильному контакту с песком и водой, также в распоряжение детей входят формочки для песка и разнообразные игрушки для создания проективной игры.

Коллекция игрушек для песочницы состоит из: фигурок людей различного пола и возраста, персонажей сказок и мультфильмов, фантастических существ, животных (рыбы, рептилии, земноводные, птицы), жилых построек (дома, замки, крепости), мебели, мостов, заборов, ворот, растений (деревья, цветы, пальмы), продуктов питания, домашней утвари, транспорта (корабли, машины, поезда), природного материала (ракушки, камешки) [4].

Посредством песочной терапии у ребенка появляется возможность укрепить или пробудить доверие к миру, а также развитие новых более продуктивных отношений с окружающим миром. Это является очень важным аспектом в работе с детьми с РАС, поскольку эти дети находятся внутри своего собственного мира.

Занятие на песке начинается с демонстрации ребенку песочницы и коллекции игрушек. Ребенок рассматривает игрушки, трогает, изучает их, затем из заинтересовавших его фигурок он строит песочную картину. Обсуждение песочной картины с ребенком предполагает несколько направлений. С детьми, обладающими вербальной речью в форме направляющих вопросов. В других случаях взрослый проговаривает действия ребенка для побуждения спонтанного использования жестов «да», «нет» (кивание головой) и указательного жеста, поощрение применения ребенком минимального набора невербальной коммуникации. В третьих – эмоционально поощряя спонтанные артикуляции взрослый способствует формированию произвольного произнесения звуков речи (развивая артикуляционный праксис), в других – взрослый проговаривает начало слова вызывая ребенка закончить. Таким образом, взрослый внимательно отслеживая произвольную артикуляцию ребенка старается вызвать у ребенка произвольное произнесение и стимулирует появление номинативной речи.

На рисунках 1, 2 представлены варианты сюжетной игры на песке детей с РАС в возрасте от 5 до 6 лет.

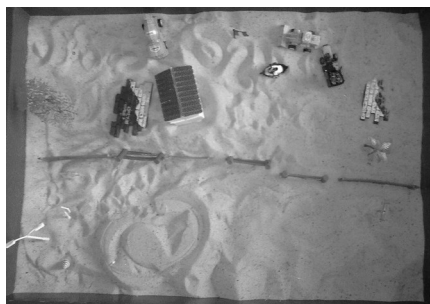


Рис. 1.

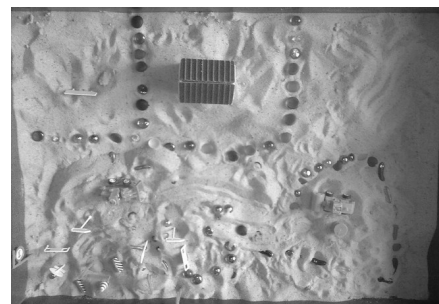


Рис. 2.

2) Изотерапия – терапия изобразительным искусством, в первую очередь рисованием, с целью изучения чувств и переживаний ребенка.

Рисование развивает чувственно-двигательную координацию, так как требует согласованного участия многих психологических функций. Рисование участвует в согласовании межполушарных взаимодействий, поскольку в процессе рисования активизируется конкретно-образное мышление, связанное в основном с работой правого полушария, и абстрактно-логическое, за которое ответственное левое полушарие [4].

Для работы используются следующие материалы: бумага (белая, цветная, с нанесенным полным рисунком, с нанесенным фрагментарным рисунком, также в работе используется картон), трафареты (геометрические фигуры, животные, растения), краски,

карандаши, восковые мелки. Применение различных видов спирографов совершенствует мелкую моторику и развивает координацию кисти ребёнка.

В процессе изотерапии ребенок знакомится с цветом, учится сопоставлять формы и размеры нарисованных объектов, развивает мелкую моторику. Таким образом, применение изотерапии в нейропсихологической коррекции стимулирует такие виды праксиса: и зрительный, и слуховой гнозис, и кистевой, вырабатывает направленность внимания и деятельности ребенка в целом.

На рисунках 3 – 6 представлены работы детей с РАС в возрасте от 5 до 6 лет с применением трафаретов и свободной техники рисования.



Рис. 3. Прямоугольники по трафарету

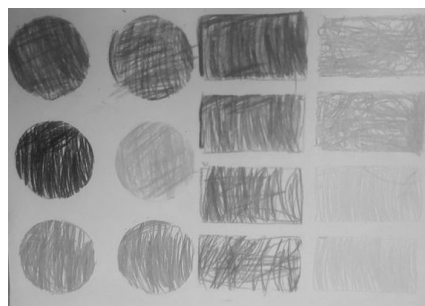


Рис. 4. Прямоугольники и круги по трафарету



Рис. 5. Рыба



Рис. 6. Змея

3) Игровая терапия – это метод коррекции эмоциональных и поведенческих расстройств у детей, в основу которого положен свойственный ребенку способ взаимодействия с окружающим миром – игра [4].

Игра оказывает сильное влияние на развитие личности, развивает мышление и воображение, способствует выработке механизма соблюдения правил и умения контролировать свое поведение, игра помогает справиться с негативными переживаниями, а также помогает эмоционально «отыграть» волнующие переживания.

Игры детей с РАС весьма своеобразны. В силу особенностей развития, у детей с аутизмом ведущей игровой деятельностью является стереотипное манипулирование предметами, что можно сравнить с предметно-манипулятивной игрой, которая свойственна детям в возрасте от 2 до 3,5 лет.

Специалист должен включаться в стереотипную игру ребенка и постоянно вносить в нее разнообразие, тем самым превращая примитивную манипулятивную игру в сюжетно-ролевую игру и сюжетно-ролевую игру по правилам.

#### **Библиографический список:**

1. Войнова А. Песочное рисование. – Ростов н/Д.: Феникс, 2014. – 112 с.
2. Заварзина-Мэмми Е. Приключения другого мальчика. Аутизм и не только. – М.: АСТ : CORPUS, 2014. – 345, [7] с.
3. Копытип А.И., Свистовская Е.Е. Арт-терапия детей и подростков. – М.: Когнитивный центр, 2014. – 197 с.

4. Киселева М.В. Арт-терапия в работе с детьми. – СПб.: Речь, 2014. – 160 с.
5. Рыбакова С.Г. Арт-терапия для детей с задержкой психического развития: Учебное пособие. – СПб.: Речь, 2007. – 144 с.

**Никитина Мария Игоревна**

**Nikitina Mariya Igorevna**

Бакалавр факультета иностранных языков и международных коммуникаций  
Московского педагогического государственного университета (МПГУ) Россия)

E-mail: [niki.mashulya@yandex.ru](mailto:niki.mashulya@yandex.ru)

УДК 81

## **БИБЛЕИЗМЫ КАК НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНЫЙ И ПЕРЕВОДЧЕСКИЙ ФЕНОМЕН НА ПРИМЕРЕ СОПОСТАВЛЕНИЯ РУССКОГО И ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКОВ**

### **BIBLICAL EXPRESSIONS AS A NATIONAL-CULTURAL AND TRANSLATIONAL PHENOMENON THROUGH THE COMPARISON OF RUSSIAN AND FRENCH LANGUAGES**

**Аннотация:** Описаны особенности библеизмов как отдельного пласта фразеологической лексики. Выявлены и проанализированы различия происхождения русских и французских библеизмов. Проанализирована специфика перевода библеизмов на примере русского и французского языков.

**Abstract:** This article deals with the description of the characteristics of biblical expressions as a self contained layer of phraseology. Analysis of differences of origin of Russian and French biblical expressions. Analysis of particular characteristics of translating of biblical expressions in the context of Russian and French languages.

**Ключевые слова:** библеизмы, сопоставление русского и французского языков, специфика перевода фразеологизмов.

**Key words:** biblical expressions, comparison of Russian and French languages, particular characteristics of translating of phraseological units.

Фразеология всегда считалась особой отраслью языка, отличающейся своей экспрессивностью, образностью и выразительностью. Для того чтобы грамотно оперировать фразеологическими единицами необходимо знать не только нормы грамматики и лексики, но и культуру, историю, обычаи и традиции страны, а также быт народа, её населяющего.

Фразеологизмы делятся на несколько генетических групп, особый интерес среди которых представляют фразеологизмы с библейским компонентом в составе – библеизмы. Библия – «книга книг» – одна из самых известных, распространённых и читаемых книг в мире. Её влияние как на мир в целом, так и на язык в частности неоспоримо. Библия

отличается тем, что была, есть и будет актуальна всегда, что, соответственно, делает актуальным и изучение библеизмов.

Не менее актуальным является и анализ данной группы фразеологизмов в сопоставительном плане: на примере двух языков. Это необходимо для того, чтобы оптимизировать процесс межъязыковой коммуникации. Дополнительная актуальность заключается и в выборе языков для анализа: французский – язык аналитического строя, русский – синтетический язык.

Несмотря на то, что Библия – одна из древнейших книг в мире, её сюжеты, идеи и образы активно используются в современной литературе и языке. Библия также отличается тем, что имеет особый язык. Большое количество библейских выражений, словосочетаний, поговорок и пословиц наглядно демонстрирует, насколько прочно Библия утвердилась в системе языка. Причем каждый из народов по-своему подобрал и освоил языковое наследие Библии, приспособив его под собственную систему языка.

Что же принято понимать под определением «библеизм»? На основе различных трактовок представляется возможным выделить подробное определение этому термину: библеизм – это слово, выражение или фраза, восходящие по своему происхождению к Библии, заимствованные из Библии или полученные в результате преобразования библейских свободных словосочетаний.

Библеизмы стали постепенно укореняться в оборот языка, когда саму Библию стали использовать как источник распространения информации, например, во время служб и проповедей, а также для агитации. Характерными признаками библеизмов являются воспроизводимость, смысловая законченность, метафоричность, переносное значение, стилистическая маркированность, высокая экспрессивность, а также частая отнесенность к книжному стилю речи (в основном для русского языка). [6]

Формат библеизма может варьироваться: это может быть одно слово, словосочетание или даже целое предложение. [26] Например:

*Слово:* Каин (Caïn) – библейский персонаж, брат Авеля, сын Адама и Евы. Имя Каин стало нарицательным для злобного, завистливого человека, способного на подлости (необязательно на убийство) по отношению к самым близким людям. [7]

*Словосочетание:* Блудный Сын (Enfant prodigue) – устоявшееся название притчи Господа о сыне, взявшем у отца свою часть имущества, промотавшего его и вернувшегося к отцу, когда оказался на краю гибели (Лк 15.11-32). [8]

*Предложение:* «Не судите, да не судимы будете» («Ne jugez point, si vous ne voulez pas être jugé»). (Матф.7:1)

Что же касается сопоставления французских и русских библеизмов, то история перевода Библии на русский и французский языки отражает разнообразие путей формирования библейского фразеологического пласта языка: отличие национальных традиций, отличие исторических и культурных аспектов, отличие восприятия тех или иных конфессиональных факторов. Более того, существуют библеизмы, которые существуют в одном языке, но никак не отражаются в другом.

Как объясняет подобное отсутствие фразеологических соответствий в одном из рассматриваемых языков влиянием двух факторов: *субъективный* и *объективный*. [2]

**Субъективный фактор** основан на произвольной избирательности: одна и та же реальность объективного мира (который в данном случае выражен текстом Священного Писания) по-своему трактуется во фразеологии различных языков или вовсе не отражается в их структуре. При этом какую-либо закономерность в этой трактовке выявить невозможно, в чём и выражается вся «субъективность» данного фактора. Наглядным примером произвольной избирательности может послужить известная евангельская притча о хозяине виноградника, который заплатил один динарий и тем работникам, которые трудились с самого утра, и тем, кто начал работать только в одиннадцать часов вечера. Во

французском языке данная притча зафиксирована в ситуативном фразеологизме *«les ouvriers de la onzieme heure»*, что в буквальном переводе обозначает *«работники одиннадцатого часа»* и подразумевает тех, кто начинает активно участвовать в каком-либо деле, когда оно почти уже закончено. Во фразеологии русского языка данная притча никак не отразилась.

Примером единичного библеизма русского языка, который не нашёл отражения во французском, может послужить фразеологический оборот *«страха ради иудейска»*, который не имеет соответствующей параллели во французском. В Новом Завете рассказывается об Иосифе Аримафейском, который из страха перед иудеями (*«страха ради иудейска»*) скрывал, что он ученик Иисуса. Как фразеологическая единица это выражение употребляется в значении *«из страха перед властями или какой-либо силой»*.

**Объективный фактор** основан на различии общественной и духовной жизни России и Франции, на таких факторах как: экстралингвистический, историко-культурный и языковой. Основным аспектом экстралингвистического фактора являются конфессиональные акценты, которые играют большую роль в формировании реалий языка, так как определяют состав библейских книг и религиозные традиции. Во Франции, как в преимущественно католической стране, наибольшее влияние и распространение имеет католическая Библия, которая включает в себя 46 ветхозаветных и 27 новозаветных книг, что на 4 книги меньше, чем в составе православной Библии, распространенной в России (50 ветхозаветных и 27 новозаветных книг). Из чего становится ясно, что те фразеологические единицы русского языка, которые были заимствованы из этих четырёх ветхозаветных книг, не имеют соответствий во французском языке [9].

Важную роль также играет и исторический источник, т.е. язык-посредник, который передает в язык ранее заимствованное образование [1]. Языками-посредниками являются: церковнославянский, греческий – для русских библеизмов; латинский, древнефранцузский – для французских. На этом пути происходят изменения на различных уровнях их структуры.

Все вышеуказанные факторы не могут не влиять на процесс перевода библеизмов с русского языка на французский, и наоборот. Здесь следует обратиться к теории эквивалентности Комисарова, на основе которой ученый выделяет несколько способов перевода фразеологизмов [5]:

- полный эквивалент
- частичный эквивалент (лексический или грамматический)
- синонимичная замена
- описательный перевод
- калькирование (дословный перевод)

Самым простым способом перевода библеизма является наличие в языке перевода **полного эквивалента** переводимой единицы. Например, известное выражение "умывать руки" (*s'en laver les mains*).

• *«Хотя бы я мог вредить... но не хочу замарать себя, и в этом смысле умываю руки»*. (Достоевский "Двойник").

Пример перевода: *«Quand bien même je pouvais faire du mal... mais je ne veux pas salir moi-même, et dans ce sens, je m'en lave les mains»*.

Следующий способ перевода библеизмов – перевод **частичным эквивалентом** (лексическим или грамматическим). Данный приём предполагает лексические, грамматические или лексико-грамматические расхождения между эквивалентами при наличии одинакового значения и одинаковой стилистической направленности [23]. Например, выражение «избиение младенцев» и его французский эквивалент *«massacre des Innocents»*. Дословный перевод библеизма *«massacre des Innocents»* звучит как «избиение невинных», что немного расходится с формой его русского эквивалента «избиение

младенцев», однако значение («нападки на беззащитных») и эмоциональная окраска при переводе сохраняются.

**Синонимичная замена.** Этот способ перевода используется тогда, когда библеизм оригинала не имеет эквивалента с библейским компонентом в составе, однако в языке перевода присутствуют другие устойчивые выражения с этим значением. Например, французский библеизм «pleurer comme une Madeleine» (дословный перевод: «плакать как Мария Магдалена»). В русском языке это выражение не имеет эквивалента с библейским компонентом в составе, однако существуют устойчивые выражения: «заливаться горячими слезами» и «заплакать горькими слезами». При переводе на русский язык этот библеизм теряет свой библейский компонент, однако смысл и эмоциональная окраска выражения сохраняются.

В случае с библеизмами переводчику особенно важно сохранить эмотивную экспрессию выражения при переводе. Зачастую это бывает сложно, так как в русском языке могут существовать библеизмы, не имеющие эквивалента во французском и наоборот. В данном случае переводчик может прибегнуть к приему переводческого **калькирования** – заимствование путем буквального перевода слова или словосочетания. Например, французский библеизм «les ouvriers de la onzieme heure». В данном фразеологизме зафиксирована известная евангельская притча о хозяине виноградника, который заплатил один динарий и тем работникам, которые трудились с самого утра, и тем, кто начал работать только в одиннадцать часов вечера. Так как в русском языке эквивалент этого библеизма отсутствует, переводчик может применить приём дословного перевода и получить выражение «работники одиннадцатого часа». Для того, чтобы реципиенту было понятно о чем идёт речь, необходимо сделать краткую ремарку о притче, от которой была образована вышеуказанная фразеологическая единица.

Однако точный перевод не всегда может рассматриваться как эквивалент, более того, в большинстве случаев данный приём, скорее, исключение, чем правило. Когда в языке перевода отсутствует эквивалент определённого библеизма, а при дословном переводе единица теряет первоначальный смысл, переводчик может применить приём **описательного перевода**. Наглядным примером подобного явления может послужить русский библеизм «ради страха иудейска», который не имеет соответствующей параллели во французском. Перевести данную фразеологическую единицу дословно без потери смысла невозможно. Однако зная происхождение этого библеизма (притча об Иосифе Аримафейском, который из страха перед иудеями скрывал, что он ученик Иисуса) и его значение (из-за страха перед властями или какой-либо силой) переводчик может применить приём описательного перевода и получить один из возможных эквивалентов данной единицы: «à cause de la terreur de puissance». Разумеется, в большинстве случаев описательный перевод сводит к нулю библейский компонент фразы, однако несомненным плюсом является то, что данный приём не искажает смысл выражения.

Библия является не только уникальным достоянием мировой культуры, но и уникальным источником обогащения языка. Актуальность данной книги неоспорима, как и актуальность произошедших от нее языковых единиц – библеизмов. Данные устойчивые выражения представляют особую трудность для переводчика. Существует ряд приёмов перевода библеизмов, однако право решать, каким именно способом следует воспользоваться в процессе перевода, остаётся за переводчиком.

#### **Библиографический список:**

1. Берих А., Матешич Й. Из истории русских библейских выражений // Русский язык за рубежом, 1994, № 5-6. - с. 41-47.
2. Гак В.Г. Особенности библейских фразеологизмов в русском языке (в сопоставлении с французским) // Вопросы языкознания. 1997. – № 5. с.55-65.

3. Достоевский Ф.М. Двойник. Петербургская поэма. – М.: Арт-пресс, 2001. – с. 211.
4. Жуковская Н.П. Библизмы французского языка. Заимствования, фразеологизмы, цитаты, персонажи, аллюзии. Опыт французско-русского комментированного словаря терминов и выражений, имеющих библейский источник. – М.: Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет, 2006.
5. Комиссаров В.Н. Общая теория перевода. Учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз. – М.: Высш. шк., 1990. – с. 253.
6. Матвеева Н.П. Библизмы в русской словестности. – М.: Деткиз, 1995. – с. 87.
7. <http://bibliofond.ru/view.aspx?id=539101>
8. <http://www.studfiles.ru/>
9. <http://www.thinkaloud.ru/science/klyuk-bibl.doc>

**Шушпанова Ксения Денисовна**  
студентка 5 курса медицинского института НИУ «БелГУ»

**Шушпанова Татьяна Николаевна**



главная медицинская сестра ОГАУЗ «Санаторий «Красиво», Россия, Белгородская область, Борисовский район.

**Васильченко Лидия Викторовна**

психолог, ОГАУЗ «Санаторий «Красиво», Россия, Белгородская область, Борисовский район.

**Shushpanova Xenia Denisovna**

5 th year student of medical institute NIU "BSU"

**Shushpanova Tatiana Nikolaevna**

chief nurse, REGIONAL "Sanatorium "Beautiful", Russia, Belgorod region, Borisov district.

**Vasilchenko, Lydia V.**

psychologist, REGIONAL "Sanatorium "Beautiful", Russia, Belgorod region, Borisov district.

E-mail: [lida.vasilchenko.80@mail.ru](mailto:lida.vasilchenko.80@mail.ru)

УДК 159.9

## **ПРОЯВЛЕНИЕ НЕПСИХОТИЧЕСКОЙ ДЕПРЕССИИ У ПАЦИЕНТОВ С РАЗЛИЧНЫМ ТЕМПЕРАМЕНТОМ И ЛИЧНОСТНЫМИ ЧЕРТАМИ ХАРАКТЕРА**

### **THE MANIFESTATION OF NON-PSYCHOTIC DEPRESSION IN PATIENTS WITH DIFFERENT TEMPERAMENT AND PERSONALITY TRAITS**

**Аннотация:** Характер и темперамент влияет на течение депрессии. Выделены шесть типов темперамента, характеристика каждого из них помимо балльной оценки дополнена индивидуальными анамнестическими сведениями. Отмечается индивидуальная чувствительность определенного типа темперамента к личной значимости стрессового фактора, который предшествовал возникновению депрессии. В продолжение исследования темперамента у больных с депрессией, спровоцированной стресс-фактором, выявлена зависимость между типом эргичности и содержанием стрессового фактора.

**Abstract:** Character and temperament influence the course of depression. Identified six types of temperament, characteristic of each of them in addition to scoring individual supplemented by anamnestic information. Marked individual sensitivity of a certain type of temperament to the personal significance of the stress factors which preceded the onset of depression. In continuation of the study of temperament in patients with depression, to provoke a stress factor, the dependence between the type of arginate and content of the stress factor.

**Ключевые слова:** депрессия, темперамент, стресс, личность.

**Key words:** depression, temperament, stress, personality.

Исследования во всех странах мира показывают: депрессия, подобно сердечно - сосудистым заболеваниям, становится наиболее распространенным недугом нашего времени. Это распространенное расстройство, которым страдают миллионы людей. Примерно 80% больных депрессией первоначально обращаются за помощью к врачам общей практики, при этом правильный диагноз устанавливается примерно 5% из них. Адекватную терапию получает еще меньшее число пациентов.

К сожалению, на обычном приеме в поликлинике не всегда можно разграничить физиологические проявления депрессий и наличие истинного соматического заболевания, что ведет к постановке неверного диагноза. Пациентам назначают симптоматическую терапию, но улучшения не наступает. Возникают мысли о тяжелом, нераспознанном соматическом заболевании, что по механизму порочного круга ведет к утяжелению депрессии. Пациенты тратят много времени на клинические и лабораторные обследования, и, как правило, попадают к специалисту уже с тяжелыми, хроническими проявлениями депрессии. Современная наука рассматривает депрессию как заболевание, в происхождение которого вносят вклад разные причины или факторы - биологические, психологические и социальные. Научные исследования выявили следующие психологические факторы депрессий:

- \* особый стиль мышления, т.н. негативное мышление, для которого характерна фиксация на отрицательных сторонах жизни и собственной личности, склонность видеть в негативном свете окружающую жизнь и свое будущее

- \* специфический стиль общения в семье с повышенным уровнем критики, повышенной конфликтностью

- \* повышенное число стрессогенных жизненных событий в личной жизни (разлуки, разводы, алкоголизация близких, смерть близких)

- \* социальная изоляция с малым числом теплых, доверительных контактов, которые могли бы служить источником эмоциональной поддержки [3, 332]. В отечественной психологии в 80-90 гг. прошлого столетия сложилось традиционное сопоставление клинических и экспериментально-психологических характеристик личности или ее акцентуации с типом депрессии, возрастом ее возникновения, особенностями течения и терапии. У каждого типа темпераментов депрессия протекает по-разному. [3, 236].

Фрейд (Freud, 1917) предполагал, а Абрахам (Abraham, 1924) последовательно разрабатывал идею, что важнейшим источником склонности к депрессии является переживание преждевременной потери. В соответствии с классической теорией, предполагающей, что люди становятся фиксированными на той инфантильной стадии, в течение которой они были избалованы или подвергались депривации, депрессивные индивиды рассматривались как люди, пережившие слишком раннее или внезапное отнятие от груди или другую раннюю фрустрацию, которая превзошла их способности к адаптации (Fenichel, 1945).

Темперамент является одним из наиболее значимых свойств личности. Интерес к данной проблеме возник более двух с половиной тысяч лет тому назад. Он был вызван очевидностью существования индивидуальных различий, которые обусловлены особенностями биологического и физиологического строения и развития организма, а также особенностями социального развития, неповторимостью социальных связей и контактов. К биологически обусловленным структурам личности относится, прежде всего, темперамент. Темперамент определяет наличие многих психических различий между людьми, в том числе по интенсивности и устойчивости эмоций, эмоциональной впечатлительности, темпу и энергичности действий, а также по целому ряду других динамических характеристик.

Несмотря на то, что предпринимались неоднократные и постоянные попытки исследовать проблему темперамента, до сих пор эта проблема относится к разряду спорных и до конца не решенных проблем современной психологической науки. Сегодня существует много подходов к исследованию темперамента. Однако при всем существующем разнообразии подходов большинство исследователей признают, что темперамент - это биологический фундамент, на котором формируется личность как социальное существо, а свойства личности, обусловленные темпераментом, являются

наиболее устойчивыми и долговременными. Наибольший вклад в развитие теории темперамента в отечественной психологии внес Б.М. Теплов. Его работы, посвященные изучению свойств темперамента, определили не только современный взгляд на проблему темперамента, но и явились основой для разработки дальнейших экспериментальных исследований темперамента. Теплов относил к свойствам темперамента устойчивые психические свойства, характеризующие динамику психической деятельности. Индивидуальные особенности темперамента он объяснял разным уровнем развития тех или иных свойств темперамента. К числу наиболее значимых свойств темперамента были отнесены следующие:

**Эмоциональная возбудимость.** Под этим свойством понималась способность реагировать на очень слабые внешние и внутренние воздействия.

**Возбудимость внимания** - это свойство темперамента обуславливает приспособительные функции психики индивида. Оно состоит в способности замечать предельно малое изменение интенсивности воздействующего раздражителя.

**Сила эмоций.** Главную функцию данного свойства Теплов видел в «энергизации деятельности» в зависимости от удовлетворения или неудовлетворения мотивов. (Современные психологи это свойство называют интенсивностью и модальностью эмоциональных проявлений.)

**Тревожность.** Под тревожностью Теплов понимал эмоциональную возбудимость в угрожающей ситуации. Причем он принципиально разделял тревожность и эмоциональную возбудимость в обычных условиях. Одним из оснований для такого мнения является то, что эмоциональная возбудимость не зависит от силы раздражителя, а тревожность, наоборот, находится с ней в прямой зависимости.

**Реактивность произвольных движений.** Функция данного свойства заключается в увеличении интенсивности приспособительных реакций к ситуациям и раздражителям, непосредственно действующим в данный момент.

**Активность волевой целенаправленности деятельности.** Данное свойство, по мнению Теплова, проявляется в повышении активности приспособления путем преобразования ситуации в соответствии с поставленной целью.

**Пластичность - ригидность.** Функция этого свойства заключается в приспособлении к изменяющимся требованиям деятельности.

**Резистентность.** Данное свойство заключается в способности оказывать сопротивление всем внутренним и внешним условиям, ослабляющим или тормозящим начатую деятельность.

**Субъективизация.** Функцию данного свойства Теплов видел в усилении степени опосредования деятельности субъективными образами и понятиями.

Из приведенных выше характеристик свойств темперамента, предложенных Тепловым, нам следует сделать два основных вывода. Во-первых, свойства темперамента проявляются в динамике психических процессов и степени активности индивида. Во-вторых, темперамент самым тесным образом связан с деятельностью. [6, 70 - 236].

Известный психофизиолог В.М. Русалов на основе концепции свойств нервной системы предложил в конце 1980-х гг. свою трактовку свойств темперамента. Эта концепция заслуживает внимания, поскольку в ней учитывались достижения современной физиологии. Русалов, исходя из теории функциональной системы П.К. Анохина, включающей четыре блока - хранения, циркулирования и переработки информации (блок афферентного синтеза), программирования (принятия решений), исполнения и обратной связи выделил четыре связанные с ними свойства темперамента, отвечающие за широту или узость афферентного синтеза (степень напряженности взаимодействия организма со средой), легкость переключения с одной программы поведения на другую, скорость исполнения текущей программы поведения и чувствительность к несовпадению реального

результата действия с его акцептором. В соответствии с этим традиционная психофизиологическая оценка темперамента изменилась и вместо двух параметров - активности и чувствительности - были выделены уже четыре компонента: энергичность (выносливость), пластичность, скорость и эмоциональность (чувствительность). Все эти компоненты темперамента, по мнению Русалова, биологически и генетически обусловлены. Так, темперамент зависит от свойств нервной системы, а они, в свою очередь, должны пониматься как основные характеристики функциональных систем, обеспечивающих интегративную, аналитическую и синтетическую деятельность мозга, всей нервной системы в целом. [3, 36].

В санатории «Красиво», Белгородской области ежегодно отдыхает и восстанавливает здоровье одиннадцать тысяч человек. Из этого общего количества отдыхающих, примерно 12% имеют проявления соматоформной депрессии. Поэтому мы поставили цель: изучение формально-динамического уровня индивидуальности (темперамента) и динамикосодержательных особенностей (характера) у больных с непсихотической депрессией. Исследование проводилось в условиях санатория в течение года. Количество отдыхающих, которые в течение года отдыхали в санатории и имели возможность получать консультации и диагностику клинического психолога - 80 человек, из них 76 (85%) женщины, 12 (15%) мужчин, средний возраст на момент обследования (актуальный депрессивный эпизод) составил  $49,3 \pm 1,95$  лет. Анализ социально-демографических показателей свидетельствует о высоком уровне профессионального образования. 82,% больных имеют высшее образование, 17,5% - среднее специальное образование; больше половины ( $n=44$ , 52%) имели стабильный брачный статус, имели детей гармоничные семейные отношения. По результатам шкалы депрессии Гамильтона диагностирован большой депрессивный эпизод, в единичных наблюдениях (2,5%). Среди изученного контингента отдыхающих близко к половине - 39 (47,5%) были больные, впервые обратившиеся за помощью. У 52,5% изученных отдыхающих возникновению актуального депрессивного эпизода предшествовала психотравмирующая ситуация с её личным значением для пациента в виде характеристики, которую выбрали сами клиенты - «Ситуация утраты», «Ситуация угрозы», «Ситуация вызова» [4, 24 - 58].

В результате проведенной рациональной психокоррекции и эмоционально - образной терапии в 22,5% наблюдений у отдыхающих достигнута стадия ремиссии. После выхода из депрессивного эпизода проведена оценка индивидуально-психологических особенностей (темперамента). Оценка индивидуально-психологических особенностей (темперамент) отдыхающих проводилась с помощью вопросника формально-динамических свойств индивидуальности - темперамента, определение черт характера с помощью вопросника «Черты характера взрослого человека», где под характером понимается совокупность индивидуальных, сложившихся в процессе социализации и ставшими устойчивыми, стереотипов поведения, штампов эмоциональных реакций, стиля мышления, привычек и стилей взаимоотношений с окружающими [4].

Важным свойством темперамента является «Эргичность», которая определяет меру напряженности процесса взаимодействия человека с предметной средой и другими людьми. Другой важнейшей формально-динамической характеристикой является «Пластичность», отражающая легкость (гибкость) процесса переключения с одних программ поведения на другие.

Третье свойство темперамента - «Скорость» характеризует уровень координации всех подсистем организма, задающий индивидуальный темп протекания психических процессов.

Четвертое свойство темперамента - «Эмоциональность» отражает порог чувствительности к несовпадению реального с программируемым результатом. Для вычисления типа темперамента определялись индекс общей активности (сумма баллов

эргичности, пластичности и скорости во всех трех сферах поведения), значение варьировало от 108 до 432 баллов, среднее значение (норма) равно  $180 \pm 38$  баллов (от 144 до 215); индекс общей эмоциональности (сумма баллов всех эмоциональных шкал в трех сферах поведения), значения колебалось от 36 до 143 баллов, среднее значение (норма) равно  $90 \pm 12$  баллов (от 78 до 102).

В ходе исследования связи признаков применялся корреляционный анализ с использованием коэффициента корреляции Пирсона и метод непараметрического корреляционного анализа - ранговая корреляция по Спирмену (метод рекомендуется использовать для оценки взаимосвязи количественных и/или порядковых признаков). Учитывался Т критерий Стьюдента. В результате исследования выявлены шесть типов темперамента, свойственных клиентам с риском возникновения непсихотической депрессии: высоко активный тип - у (48%); высоко активный и высоко эмоциональный - у (22%). Значительно реже в данной выборке отмечено наличие высоко активного и низко эмоционального типа темперамента - у (10%); смешанного - у (10%); высоко эмоционального - у (5%) и низко активного типов темперамента - у 2 (5%) больных.

Существенным фактором в оценке типа депрессии, является констатация наличия гипотимии, в том числе с тоскливым оттенком. Базисные проявления депрессии в виде утраты интересов, повышенной утомляемости регистрируются в порядке рангового места в субъективном восприятии проявлений депрессии и исключаются из критериев определения типа депрессии, между тем, представляет интерес, какой тип темперамента определяет ранговые места базисных проявлений депрессии в субъективном восприятии пациента. Так, у больных с высоко активным типом темперамента (высокие значения эргичности, пластичности и скорости в психомоторной, интеллектуальной, коммуникативной сферах поведения и общей эмоциональностью в пределах нормы) статистически значимо чаще ( $p < 0,05$ ) среди типичных симптомов депрессии первое ранговое место в субъективном восприятии депрессии занимал симптом «Утраты интересов и удовольствия» в сравнении с отдыхающими с низко активным типом темперамента (низкие значения эргичности, пластичности и скорости в психомоторной, интеллектуальной, коммуникативной сферах поведения при высоких значениях эмоциональност Отдыхающие, которые обратились в кабинет психолога

с высоко активным типом темперамента статистически значимо чаще ( $p < 0,02$ ) достигали стабильности. Депрессивная структура личности и депрессивные неврозы характера — дают сходную картину. Депрессивный невроз (или невротическая депрессия) отличается только тем, что к описанной структуре личности добавляются клинические симптомы расстройств настроения; границы их как клинически, так и понятийно «размыты». По своему происхождению снижение настроения у исследуемых пациентов подразделялось на эндоморфную – 6 человек (8,33%), психогенную – 51 человек (70,83%), соматогенную – 15 человек (20,83%) депрессию. У 7 (9,72%) человек наблюдался апатический вариант депрессии среди группы с аффективными расстройствами; тревожный - у 15 (20,83%); тоскливый - 6 (8,33 %), при этом пациентов с тоскливой депрессией без дисфорических включений – 4 (5,55%), а больных с тоскливой депрессией и наличием дисфорических включений – 3 (4,16%), лиц с астеническим вариантом депрессии 8 (11,11%) и смешанными депрессивными состояниями 7 (9,72%); астено-тревожный – 5 (6,94%) и тревожно-тоскливый – 2 (2,77%). Наиболее частыми симптомами при астеническом варианте депрессии были: слабодушие, снижение активности, повышенная истощаемость, характерно особое чувство мышечной вялости. При настойчивых расспросах больные говорили о слабости, вялости в сочетании с резким снижением побуждений. Порою появлялись тоскливые переживания, в основном связанные с ухудшением ситуации соматического заболевания. Характерна была диссомния. Причем не всегда имела место

классическая «утренняя бессонница» с характерными ранними пробуждениями, поверхностный сон. Иногда наблюдалась гиперсомния.

Тревожная депрессия характеризовалась нерезко выраженным ускорением темпа речи, в сочетании с узким объемом ассоциаций, внутреннее напряжение. Такая ситуация заставляла, в ряде случаев, вновь и вновь обследовать соматическую сферу в поисках причин столь выраженной симптоматики. Для данного типа депрессии характерна была низкая самооценка у пациентов. У ряда больных наряду с психопатологическими явлениями свойственным тревожным состояниям, была характерна раздражительность, конфликтность. После очередного конфликта они обычно раскаивались, переживали свою несдержанность, что еще более ухудшало их эмоциональное состояние.

В результате нами была выявлена взаимосвязь между темпераментом, характером индивида и течением соматоформной депрессии. В психокоррекционной мероприятии, которое приходилось проводить длительно, речь идет, прежде всего, о диагностике личностных особенностей, проработке тематики отрицательного переноса, становлении самостоятельности, ответственности, и вытеснении агрессивности. Таким образом, биологическая организация человека, в частности его, формально-динамические особенности (темперамент), оказывает существенное влияние на различное восприятие личностно значимого содержания стрессового фактора, предшествующего формированию депрессии. В свою очередь, ухудшение течения заболевания из-за депрессии еще больше вызывает уныние у пациентов, и углубляет депрессию. В результате развивается порочный круг, где депрессия может быть как пусковым фактором, так и поддерживающим/утяжеляющим. Депрессия ухудшает течение любых органических заболеваний, замедляет выздоровление, так как усиливает проявления заболевания и снижает мотивацию пациента на выполнение реабилитационной программы.

#### **Библиографический список:**

1. Банников Г.С. Роль личностных особенностей в формировании структуры депрессии и реакций дезадаптации: Дис. ... канд. мед.наук. - М., 1998.
2. Беляев Б.С. Клиническая дифференциация и систематика эндогенных аффективных психозов // Журнал неврологии и психиатрии им. С.С. Корсакова. - 1991.
3. Беляев Б.С., Борисова О.А., Гаранян Н.Г. и др. Клиникопсихологическое исследование особенностей личности и эмоциональности больных аффективными расстройствами // Журнал неврологии и психиатрии им. С.С. Корсакова. - 1990.
4. Бобров А.С. К формально-динамическим преморбид-ным особенностям личности (темперамент) у больных с поздним манифестом эндогенной депрессии // Тезисы докладов научной конференции. - Иркутск, 1992. - С.20-22.
5. Бобров А.С. Эндогенная депрессия. - Иркутск: РИО ГИУВа, 2001.
6. Ярошевский М.Г. История психологии: М., 1976.

**Малахова Юлия Александровна**

**Malakhova Yuliya Aleksandrovna**

Студентка 4 курса

НИУ «БелГУ», факультет психологии

E-mail: [malakhovajulia1@gmail.com](mailto:malakhovajulia1@gmail.com)

**Губарева Виктория Александровна**

**Gubareva Viktoria Aleksandrovna**

Студентка 4 курса

НИУ «БелГУ», факультет психологии

УДК 374.3

## СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ НАПРАВЛЕННОСТИ ВРЕМЕННОЙ ПЕРСПЕКТИВЫ У СТАРШЕКЛАСНИКОВ И СТУДЕНТОВ ВУЗА

### A COMPARATIVE ANALYSIS OF THE ORIENTATION OF TIME PERSPECTIVE OF SENIOR PUPILS AND STUDENTS OF THE UNIVERSITY

**Аннотация:** Приводятся данные эмпирического исследования, анализ результатов которых позволил выявить различия в направленности временной перспективы между старшеклассниками и студентами вуза.

**Abstract:** Data of empirical research, analysis of the results which has allowed to reveal differences in the orientation of time perspective between students and students.

**Ключевые слова:** Временная перспектива, временная ориентация, юношеский возраст, старшеклассники.

**Key words:** Time perspective, temporal orientation, adolescence, high school students.

#### Введение

Юношеский возраст – это период, когда личность находится на этапе выбора жизненного пути, для чего необходима сформированная временная перспектива личности, подразумевающая направленность на будущее.

Ориентация на будущее, необходима юношам для успешного профессионального самоопределения, для определения целей и построения жизненных и профессиональных планов. Так, по мнению исследователей, ориентация на будущее считается одним из основных новообразований ранней юности и ведущей направленностью временной перспективы [3].

В настоящее время, в связи с нестабильностью социальной, политической и экономической ситуации в стране, в связи с искажениями в системе смысложизненных ориентаций человека, у юношей возникает страх перед будущим, которое начитает восприниматься ими неопределенным и неконтролируемым. Это и подтверждается современными исследованиями. Так, П.И. Арапова указывает, что у старшеклассников существует противоречие: с одной стороны, будущее переживается как жизненно важная проблема, а с другой — школьники не умеют определять жизненные цели, следовательно, четко планировать дальнейшую жизнь [1]. А Н.В. Петрикова, в своем исследовании отмечает, что у современных юношей присутствует страх перед будущим [6].

Такие негативные представления о будущем, приводят к изменениям в направленности временной перспективы, у юношей начинает преобладать направленность на прошлое и настоящее, что является неблагоприятным для данного возраста. Так, в исследовании Ю.А. Малаховой указано, что при структурированном и достаточно протяженном образе будущего, старшеклассники имеют ориентацию на будущее, а при иных типах направленности временной перспективы образ будущего у школьников недостаточно структурирован и имеет меньшую протяженность. При этом, указано, что ориентацию на будущее имеет небольшое количество старшеклассников [4]. Кроме того, М.С. Чекалина, в своем исследовании получила данные о том, что и среди студентов, большинство респондентов имеют направленность временной перспективы на настоящее и прошлое [7].

По мнению других исследователей характеристики временной перспективы меняются на протяжении подросткового и юношеского возраста. Так к 16-17 годам

проблема образа будущего становится более значимой, а сам образ - более отчетливым, структурированным [5]. Старшие подростки рассматривают свое будущее как спокойное, радостное, осязаемое, в отличие от подростков 14 лет, которыми оно воспринимается как тревожное» [3].

Однако, исследований, свидетельствующих об изменениях в направленности временной перспективы на протяжении юношеского возраста в психологической науке мало, в связи с чем, нам представляется актуальным провести сравнительное изучение направленности временной перспективы у учащихся старших классов школы и студентов вуза.

Цель исследования: сравнить показатели направленности временной перспективы у групп старшеклассников и студентов вуза.

Гипотеза исследования: существуют различия между показателями направленности временной перспективы между группами старшеклассников и студентов вуза, а именно: у студентов вуза больше выражена ориентация на будущее, у старшеклассников - на позитивное прошлое.

Исследование проводилось с помощью методики «Опросник временной перспективы» Ф. Зимбардо, в нем приняли участие 96 человек, среди которых 51 старшеклассник и 44 студента вуза. Исследование проводилось на базе СОШ № 45 г. Белгорода и НИУ БелГУ.

Основной раздел.

Результаты исследования временной перспективы старшеклассников и студентов вуза представлены в таблице 1.

Таблица 1

Выраженность показателей временной перспективы старшеклассников и студентов вуза

№	Показатели	Старшеклассники	Студенты вуза
1	Негативное прошлое	3,08	2,81
2	Гедонистическое настоящее	3,65	3,42
3	Будущее	3,46	3,48
4	Позитивное прошлое	3,77	3,58
5	Фаталистическое настоящее	2,83	2,74

Из представленной таблицы 1 видно, что имеются некоторые различия в отношении к временному континууму. По всем показателям старшеклассники имеют большую выраженность, чем студенты вуза. Но, стоит заметить, что преобладающая направленность и у старшеклассников и у студентов вуза на позитивное прошлое. Это значит, что юношей очень сильно заботят воспоминания о прошлом, о том, как там было хорошо и беззаботно.

Далее, на втором месте у старшеклассников выражена направленность на гедонистическое настоящее. Это значит, что они, хоть и с грустью вспоминают как беззаботно было в детстве, но при всем этом ценят сиюминутные удовольствия, то, что приносит им радость в настоящий момент жизни, без сожаления о дальнейших последствиях своего поведения. У студентов вуза на втором месте направленность на будущее. Это означает, что их заботят перспективы будущего, что их ждет через небольшой промежуток времени, когда они выпустятся из вуза и начнется новый этап - взрослая жизнь. Они начинают размышлять о будущей профессиональной реализации, планировать свой дальнейший путь.

На третьем месте, наоборот, у старшеклассников направленность на будущее, а у студентов вуза на гедонистическое настоящее, что вполне объяснимо.



Наименьшую выраженность и старшеклассники, и студенты вуза имеют по шкале фаталистическое настоящее. Значит юноши считают, что они в силах повлиять на собственное будущее, что это им под силу.

С целью выявления различий в направленности временной перспективы старшеклассников и студентов вуза был проведен статистический анализ данных с применением критерия Манна-Уитни. Результаты представлены в таблице 2.

Таблица 2

Результаты статистического анализа показателей временной перспективы старшеклассников и студентов вуза

№	Показатели	Uэмп
1	Негативное прошлое	817,0
2	Гедонистическое настоящее	751,5**
3	Будущее	1061,5
4	Позитивное прошлое	789,0**
5	Фаталистическое настоящее	998,0
Примечания: * - $p \leq 0,1$ ; ** - $p \leq 0,05$ ; *** - $p \leq 0,01$ .		

В ходе статистического анализа временной перспективы старшеклассников и студентов, были обнаружены статистически значимые различия по показателям «гедонистическое настоящее» ( $U=751,5$ ;  $p \leq 0,05$ ), «позитивное прошлое» ( $U=789,0$ ;  $p \leq 0,05$ ).

Старшеклассники более рискованно относятся ко времени и к жизни. Для них более ценно жить, получать удовольствие и наслаждаться тем, что происходит здесь и сейчас, в настоящем. Кроме того, характерно отсутствие заботы о будущих последствиях или жертв в пользу будущих. Ведь эта взрослая жизнь хоть и близка, но в тоже время она так далека от них. Так как впереди так или иначе еще предстоит учеба. Что касается студентов вуза, то их эта взрослая жизнь уже настигла. Многие студенты к концу обучения уже работают по специальности, некоторые живут самостоятельно, имеют собственные семьи, обеспечивают себя, уже нельзя беззаботно жить и не задумываться о последствиях своей деятельности. Отношение к жизни и времени становится уже более осознанным и серьезным.

Кроме того, старшеклассники больше задумываются и о своем прошлом в положительном ключе, чем студенты вуза. Школьники уже стоят на пороге перехода к началу взрослой жизни, возможно, это их пугает, и они с приятными чувствами вспоминают о том, как весело и беззаботно было в детстве, но скоро придется с этим расстаться. Студенты вуза также очень тепло вспоминают свое прошлое, но в меньшей степени их это волнует. Они уже переступили этот порог и начали осваиваться во взрослой жизни.

### **Заключение**

Таким образом, преобладающая направленность у старшеклассников и у студентов вуза на позитивное прошлое. При этом у старшеклассников эта направленность выражена больше, чем у студентов вуза. Также направленность на гедонистическое настоящее у старшеклассников выражена больше, чем у студентов вуза. Можно сделать вывод, что наша гипотеза подтвердилась частично: у старшеклассников действительно выражена ориентация на позитивное прошлое. Равно как и у студентов вуза.

### **Библиографический список:**

1. Арапова, П.И. Образ будущего и выбор жизненного пути в юношеском возрасте / П.И. Арапова // Вестник Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета. Серия 4: Педагогика. Психология, 2015. — № 1 (36). — С. 122-129.
2. Кожурова, О.А. Особенности оценки переживания времени подростками / О.А. Кожурова // Вестник самарской гуманитарной академии. Серия «психология», 2010. — №1. — С. 31-38.
3. Кулагина, И.Ю. Возрастная психология: полный жизненный цикл развития человека: учебное пособие для студентов высших учебных заведений / И.Ю. Кулагина, В.Н. Коллюцкий. — М.: ТЦ «Сфера», 2001. — 464 с.
4. Малахова, Ю.А. Образ будущего у старшеклассников с разной временной перспективой // Сборник материалов студенческой научно-практической конференции / Сост. Панич О.Е. — Белгород: ООО «Эпицентр», 2017. — С. 149-154.
5. Петрова, В.Н. Динамика образа будущего в подростковом возрасте / В.Н. Петрова // Сибирский психологический журнал. 2014, №41. — С. 36-41.
6. Петрикова, Н.В. Особенности строения образа будущего современных старшеклассников / Н.В. Петрикова // Современная наука, 2015. — № 4. — С. 76-78.
7. Чекалина, М.С. Особенности временной перспективы в юношеском возрасте / М.С. Чекалина // Развитие человека в современном мире: Материалы II Всероссийской научно-практической конференции с международным участием, 2011. — С. 234-240

**Кулиев Орудж Исмаил оглы**  
аспирант Института Рукописей  
им. Мухаммеда Физули НАНА,  
г. Баку, Азербайджан  
E-mail: [tehsilelyazmalar@gmail.com](mailto:tehsilelyazmalar@gmail.com)

УДК 002.9

**ПРОБЛЕМА СОЗДАНИЯ ЭЛЕКТРОННЫХ КАТАЛОГОВ В БИБЛИОТЕКАХ  
АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ В СОВРЕМЕННОМ ИНФОРМАЦИОННОМ  
ОБЩЕСТВЕ**

**THE PROBLEM OF CREATING ELECTRONIC CATALOGS IN THE  
LIBRARIES OF THE AZERBAIJAN REPUBLIC IN THE MODERN INFORMATION  
SOCIETY**

**Аннотация:** В данной статье дается обширная информация о значении электронных библиотек и каталогов. Помимо этого рассматриваются положительные аспекты создания электронных каталогов, а также их постепенное введение в азербайджанские библиотеки. Стоит отметить наличие информации о последующих шагах, которые могли бы улучшить сферу библиотечных услуг, а также вывести богатую литературу Азербайджана на мировую общественность при помощи сборных электронных каталогов.

**Abstract:** This article provides extensive information about the importance of electronic libraries and catalogs. In addition, positive aspects of creating electronic catalogs, as well as their gradual introduction into Azerbaijani libraries are considered. It is worth noting the availability of information on the next steps that could improve the scope of library services, as well as to bring

the rich literature of Azerbaijan to the world community with the help of assembly electronic catalogs.

**Ключевые слова:** традиционная библиотека, электронный каталог, сводный каталог, техническое оснащение, Азербайджан.

**Key words:** traditional library, electronic catalog, assembly catalog, technical equipment, Azerbaijan

В характерном направлении развития информационных технологий в 21 веке особое место занимает разработка различных информационных носителей, которые обеспечивают защиту, систематизацию и использование данной информации вдали от сервера. Вышеуказанные направления используются в создании электронных библиотек, а также в их обеспечении информационными ресурсами. Учитывая то, что существующие традиционные библиотеки всегда обеспечивали услуги выдачи библиотечных абонементов, а также услуги книжного обмена на государственном и международном уровне, можно отметить, что они всегда являлись открытым информационным сервером. Говоря же об электронных библиотеках, мы отмечаем создание данных библиотек при помощи различных социальных институтов, а также традиционных библиотек, создало возможность для превращения электронных библиотек в супер открытый сервер. Они являются логическим продолжением библиотечно-информационных услуг, существовавших с древнейших времен.

В современной научной литературе как синонимами «электронной библиотеки» используются такие понятия, как «виртуальная библиотека», «цифровая библиотека», «серверная библиотека», «библиотека без стен», «гибридная библиотека». Стоит отметить, что понятие «гибридная библиотека» не соответствует данному контексту. Гибрид, соответственно, является синтезом чего-либо. Таким образом, по некоторым предположениям, существуют определенные различия между традиционными и электронными библиотеками. Учитывая преимущество электронных библиотек в обеспечении защиты и предоставлении различных услуг, можно заметить, что электронные библиотеки являются библиотекой в составе другой библиотеки. Именно по этой причине их разделение по принципу гибрида является невозможным.

В настоящее время Азербайджанская Республика, делающая успешные шаги в направлении развития демократической, светской, унитарной государственности, развивает экономические системы, обеспечивая интеграцию в мировую экономику на основе различных форм собственности. Заметные изменения, произошедшие в социально-экономической сфере, глубоко отражаются на различных сферах науки, образования и культуры. Все это находит свое отражение в законах об образовании, культуре, библиотечном деле, а также средствах массовой информации.

В условиях рыночной экономики, в результате проведения важных реформ, особое место стало занимать улучшение библиотечного дела, обогащение книжного фонда, реализация пользования специального библиографического аппарата, в особенности электронного каталога развитых стран с помощью подключения к интернету, а также налаживание отношений с данными библиотеками для дальнейшего пользования книжного фонда читателями. Таким образом, возникает потребность в специалистах, которые способны обеспечить услуги в соответствии с новыми требованиями, автоматизировать библиотечное дело и создать электронный каталог.

Повышение полезности библиотечных услуг, а также улучшение библиотечного дела требует творческого использования научных новшеств и передовых знаний. Причиной этого является недостаточное моральное удовлетворение читателей современного мира. Именно поэтому, в центре внимания мировых специалистов стоят проблемы автоматизации библиотек, создание электронных каталогов, а также вся проблема каталогизации. Таким

образом, в условиях развития компьютерных технологий, обеспечение информационного обмена является их основной задачей. Данная проблема была широко обсуждена в апреле 1999 года на международной конференции «Международная и национальная каталогизация: сегодня и в будущем» [3,10].

В настоящее время определения «электронных библиотек» не сильно отличаются друг от друга. К примеру, всемирно известный специалист в области электронной информации профессор В.Армс отмечает: «Электронная библиотека-это коллекция управляемой и систематизированной информации, которая защищается в цифровой форме» [1,10]. По мнению автора, основным понятием в данном определении является слово «управляемой». Таким образом, наплыв информации с искусственного спутника не является информацией электронной библиотеки. Электронной библиотекой можно считать организацию данной информации по определенной системе, а также управление ею.

Еще один американский специалист Дэвид Райт, называя электронную библиотеку «цифровой», замечает: «Цифровые библиотеки – это организации, которые предоставляют ресурсы, включая подготовленный персонал, для отбора, структурирования, обеспечения интеллектуального доступа, интерпретации, распределения, а также целостности и сохранности цифровых фондов с тем, чтобы ими легко и практично могли пользоваться определенные сообщества».

Как видно из вышесказанного, не существует принципиального различия между данными высказываниями. В то же время оба высказывания отражают функции, присущие для традиционных библиотек (отбор документов, систематизация, защита, поиск и т.д.). Здесь могут отличаться только лишь методы, способы и технологии. Социальные и информационные функции являются одинаковыми для обеих библиотек.

Слово «библиотека» в понятии «электронная библиотека» с традиционной точки зрения носит условный характер. Таким образом, электронные библиотеки формируются при помощи редакций, архивов, научно-исследовательских управлений, крупных бизнес корпораций и , конечно же, библиотек [1,11]. Вне зависимости от объема библиотек, они обладают общими свойствами:

- 1) Электронные библиотеки обладают средствами программ и аппаратов, присущих корпоративным, национальным, транснациональным и глобальным сетям.
- 2) Документы обладают структурированной формой и поисковой процедурой.
- 3) Они помещаются на серверах соответствующей организации и используются из дальнего расстояния при помощи сети.
- 4) Обеспечивают деятельность в онлайн режиме на основе вэб технологий.

В отличие от традиционного каталога, электронный каталог обеспечивает наибольшую защиту библиографической информации. Следует отметить, что в связи с потерей карточек в традиционном каталоге, вся нужная информация является также утраченной. Для восстановления данной информации необходимо определенное время и денежные ресурсы. Данный процесс может стать особо затруднительным для библиотек, обладающих многомиллионным фондом. Именно поэтому, хранение копий информационной базы электронной библиографии на серверах, которые обладают высокой технической поддержкой, полностью решают проблему информационной безопасности.

В настоящее время организация электронного каталога во всем мире осуществляется при помощи формата UNIMARC, который составляет основу современной библиотеко-информационной технологии [1]. Формат UNIMARC организует подготовку библиографических записей в виде кодов. Это, в свою очередь, обеспечивает выполнение основной функции электронного каталога, которое подразумевает овладение ценной информацией пользователем. Закодированная информация также позволяет устранить возникающие орфографические ошибки. Таким образом возрастает возможность удовлетворения запроса читателя.

В целом, электронный каталог должен быть построен на основе отношений клиент-сервер. Введение нужной информации, а также ее редактирование выполняется на определенном компьютере при помощи автоматизированного работника. В создании электронных каталогов, наряду с традиционными средствами программирования, используются современные веб-технологии. Это значит, что для обеспечения пользователя нужной информацией необходим веб-сайт, переводящий запрос на язык SQL, который в свою очередь занимается поиском информации в базе данных и ее выявлением [4]. При помощи технологии CGI ресурсы для данного запроса предоставляются самому читателю.

На основе данных принципов первый электронный каталог в Азербайджане был создан в лаборатории «Компьютеризирования библиотек» БГУ под руководством заслуженного деятеля наук, доктора исторических наук, академика и профессора А.Халафова. В короткий период времени сотрудники данной лаборатории начали работу над созданием электронного каталога периодической прессы на иностранном, русском и азербайджанском языках, редких книг, а также диссертаций. В настоящее время в Научной Библиотеке БГУ продолжается работа над созданием электронной базы.

Электронные каталоги являются основным источником информации, распространяемым при помощи интернета. Без наличия электронного каталога все работы, производимые на основе компьютера являются незначительными. Библиотеки, обладающие электронными каталогами, могут предоставить свой фонд широкому кругу читателей, улучшая библиотечную систему и ее качество в целом. Следует также отметить, что на мировом уровне электронные фонды не ограничиваются только лишь внутренним каталогом. Читателю предоставляется возможность проводить также связанный запрос. Именно по этой причине, является необходимым создание электронных каталогов в Азербайджане. Точнее, наряду с традиционными библиотеками должны создаваться единые системы электронных каталогов, которые охватывают все существующие в Азербайджане библиотеки.

В данном случае особую роль играет создание сборных электронных каталогов. Когда мы упоминаем сводные каталоги, то подразумеваем обширные источники информации, поиска, запроса, которые обладают большим количеством документов, а также охватывают конкретные регионы, районы, города и республики. Если учитывать современное техническое оснащение сборных каталогов, то можно заметить, их высокую оперативность, что улучшает сферу услуг библиотек. Именно поэтому, создание таких каталогов является приоритетной задачей нашей республики. Создание сборных электронных каталогов в виде коопераций, а также их использование могло бы сформировать единую информационную зону и могло бы сыграть важную роль в повышении межбиблиотечных услуг в Азербайджане.

Создание единых сборных электронных каталогов, а также небольших оптических дисков по всей республике будет отражать весь библиотечный фонд региона. Помимо этого, такой каталог способен улучшить информационно-библиографическое дело и оказать большое влияние на предоставление читателям нужной литературы в пределах и за пределами страны.

По мнению великих библиофилов мира, создание национальных ретроспективных сборных каталогов (редкие книги, рукописи, периодические материалы) не только расширяет область предоставления информации, но также устраняет некоторые недочеты, существующие между снабжением литературой и ее получением. Хотя следует отметить, что по мнению зарубежных ученых создание сборных ретроспективных каталогов является трудоемкой задачей, требующей большого количества сил. Как показывает практика, основой формирования электронных каталогов является правильное понимание и осмысление каталогизации, согласование традиционных и электронных библиотек.

Формирование электронных ретроспективных каталогов в каждой библиотеке, в дальнейшем способствовало бы организации массовых сборных каталогов.

Снабжение библиотек новыми компьютерными технологиями и устройствами, считывающими информацию превратилось в одну из главных призывов современного мира и поставила серьезные задачи перед библиотекарями. В настоящее время большинство библиотек активно сотрудничают с инженерами, которые в свою очередь помогают решению существующих проблем. Это значит, что кроме овладения профессиональными навыками, библиотекари нашего времени должны обладать определенными знаниями для работы с техническими средствами.

Несмотря на различные свойства электронных каталогов, их всех объединяют общие свойства. Это связано с автором, публикацией, датой публикации, текстом, фотографиями и т.д. Другими словами, основой считаются все параметры предназначенные для каталогизации. Но существуют некоторые затруднения, связанные с библиографическим изображением информации.

Данная проблема в 1960-1970-х годах затрудняла процесс каталогизации традиционной библиотеки, а также процесс изображения видео материалов. Похожая ситуация также возникала при учете электронных ресурсов. Библиотекари принимались за принцип каталогизации электронной информации нового типа, другими словами, вели учет электронных ресурсов. Здесь указывалась не только библиографическая информация документов, но и информация о самом тексте документа.

Электронные каталоги являются одним из видов автоматизированной информационной системы (АИС). Основной вопрос информатики «Что ищешь?» используется в понятии читателей как термин «информация». Потребность в информации, прежде всего, отличается направлением цели. Основной задачей является определение профессиональной или личной характеристики запрашиваемой информации, следующей-ее формирование. Естественно, запрос формируется не в абстрактной, а в конкретной форме. Упомянутый процесс происходит, когда читатель обращается в библиотеку с конкретным запросом. Для нужной информации читатель обращается к различным источникам поисковой системы: каталоговые карточки, реферативные сборники, автоматизированные информационные системы, в особенных случаях, электронные каталоги. В данном случае опыт таких стран, как Германия, США и Россия заслуживает особого внимания.

Прежде всего рассмотрим основные правила пользования электронными каталогами.

1) В первую очередь, читателю предпочтительней знать объем информационной базы библиотеки, а именно, наличие какого типа документов в ней содержится, также начало данного процесса, охватывает ли каталог все документы, составление электронных карточек и их совместную работу с электронным каталогом, установление даты пользования данными карточками.

2) На экране электронных каталогов поиски ведутся постепенно, с дальнейшим предоставлением различной информации. Если на экране присутствует возможность перечисления информации, то читателю всего лишь предстоит выбрать нужный пункт и получить нужную ему информацию.

3) Услуга перемещения курсора на экране должно быть возможна во всех направлениях: между строками, вниз и т.д.

В самом электронном каталоге возможно воспроизвести процесс поиска библиографического изображения. Для этого следует правильно установить полочный индекс, чтобы читатель мог получить нужную ему информацию. Важнее всего производить процесс библиографического изображения по свойствам, считающимися основными. Таким образом, здесь учитываются заголовок документа (автор, составитель, сборщик,

разработчик, переводчик, художник и т.д), название книги, информация и ее создании, номер международного стандарта (ISSN).

Поиск данных документов отображается с помощью шифров, установленных по таблицам ВВК, УДК. Несмотря на то, что шифры здесь отображаются в электронных каталогах, следует проверить удовлетворяет ли данный шифр запрос читателя. Усовершенствование ВВК в последние годы позволило составить улучшенные электронные каталоги. Именно по этой причине, составление электронных каталогов на основе таблиц ВВК облегчит процесс их использования в Азербайджане.

Важная роль принадлежит тематическому поиску, а также получению нужной информации. Тематический поиск по электронным каталогам, составленным на основе ВВК, имеет большое значение и позволяет добиться нужной цели. По статистике самыми распространенными рубриками в электронных каталогах являются:

- a) Предметные рубрики
- b) Ключевые слова
- c) Библиотеко-библиографическая классификация (ВВК, УДК, классификация библиотеки конгресса США и т.д.)

Стоит также отметить, заметную работу проведенную по организации электронных каталогов в Азербайджане. В настоящее время продолжение данной работы в стране улучшает информационно-запросный процесс библиотек, а также ускоряет процесс предоставления читателям самых ценных документов.

#### **Библиографический список:**

1. Армс В. Электронные библиотеки. Перев. с английского.- М., 2002,-271с.
2. Бекренева, Т.А. Электронный каталог ГПНТБ СО ран в развитии // Библиография.-2001.- №2.-С 57-53
3. Грибов В.Т. Новые информационные технологии в библиотеках, новые решения // « Библиотеки и ассоциации в меняющемся мире: новые технологии и новые формы сотрудничества»: Материалы конф -М.: ГПНТБ России, 1998-Т.1.
4. Европейский проекты электронный библиотеки // Науч. и тех. б-ки, 2002.- №1.-115-123.
5. Евстингева Г.А., Земсков А.А., Электронные версии депозитарных фондов научных библиотек // Науч. и тех. б-ки.-2003,-№ 7.-с. 5-21.
6. Халафов А.А., Курбанов А.И. Проблемы компьютеризации библиотек Азербайджана // Библиотечное дело: Материалы конференции.- М., 2000.-С36-37
7. Лавренова, О.А. Электронные каталоги: тенденции и практика Российской государственной библиотеки // Науч. И тех. б-ки.-2000.-№2.-С.29-35.
8. Мотрененко, И.Л. Традиционные и электронные каталоги: дифференцированный подход // Библиография.-2001.-№2.-С.59-67.
9. Надпорожская Е.В. и др. Опыт конвертирования базы данных электронного каталога из АС-Обл Библиотека в систему автоматизаций библиотек ИФБИС // Науч. и тех. б-ки.-2002.-№2.-22-26.
10. Павликова М. Сетевые технологии и журналистика: эволюция финских СМИ.-М., 2001.-99с.
11. Сводные каталоги в электронной среде // Библиотековедение.-2002.-№3.-с.58-59.



**Зырянкина Мария Олеговна**  
**Ziryankina Maria Olegovna**

Маркетолог, СаФУ им. М.В. Ломоносова, E-mail: [Ziryankina-maria@yandex.ru](mailto:Ziryankina-maria@yandex.ru)

УДК 366.1

**ИНДЕКС УВЕРЕННОСТИ ПОТРЕБИТЕЛЯ В РОССИИ И СТРАНАХ  
ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА**

**THE CONSUMER CONFIDENCE IN RUSSIA AND THE COUNTRIES OF THE  
EUROPEAN UNION**

**Аннотация:** В данной статье была рассмотрена динамика изменения индекса уверенности потребителя в Российской Федерации.

**Abstract:** In this paper, we have considered the dynamics of consumer confidence in the Russian Federation.

**Ключевые слова:** индекс уверенности потребителя, население, Российская федерация.

**Keywords:** the consumer confidence, population, Russian Federation

Нестабильная экономическая ситуация в России заставляет население подстраиваться под новые экономические условия и менять потребительские привычки. Не будем рассуждать обывательски хорошо или плохо живется населению Российской Федерации, а рассмотрим потребительскую уверенность сухим языком цифр, предоставленных Федеральной службой государственной статистики (далее Росстат).

Согласно методологии обследования, индекс уверенности потребителя формируется как среднее арифметическое значение пяти частных индексов: произошедших и ожидаемых

изменений личного материального положения, произошедших и ожидаемых изменений экономической ситуации в России, благоприятности условий для крупных покупок.

Регулярные персональные опросы потребительского поведения населения в России проводятся Росстатом с 1998г. ежеквартально (в феврале, мае, августе и ноябре) с охватом 5,0 тыс. человек в возрасте 16 лет и старше во всех субъектах Российской Федерации.

Если кратко, то индекс уверенности потребителя – это субъективное отношение населения, выраженное через собственное потребление и сбережение.

Значение имеет не абсолютная величина индексов, а их динамика. Положительная говорит об оптимистичных настроениях граждан, отрицательная - о пессимистичных.

Используемые в статье данные взяты за 4 квартал каждого года по 2016 год включительно, в 2017 году – за 2 квартал. «Зеленым» цветом в таблицах выделена положительная динамика, «красным» - отрицательная.

В Таблице 1 представлены Индексы уверенности потребителей в целом по России и в разбивке по федеральным округам (ФО).

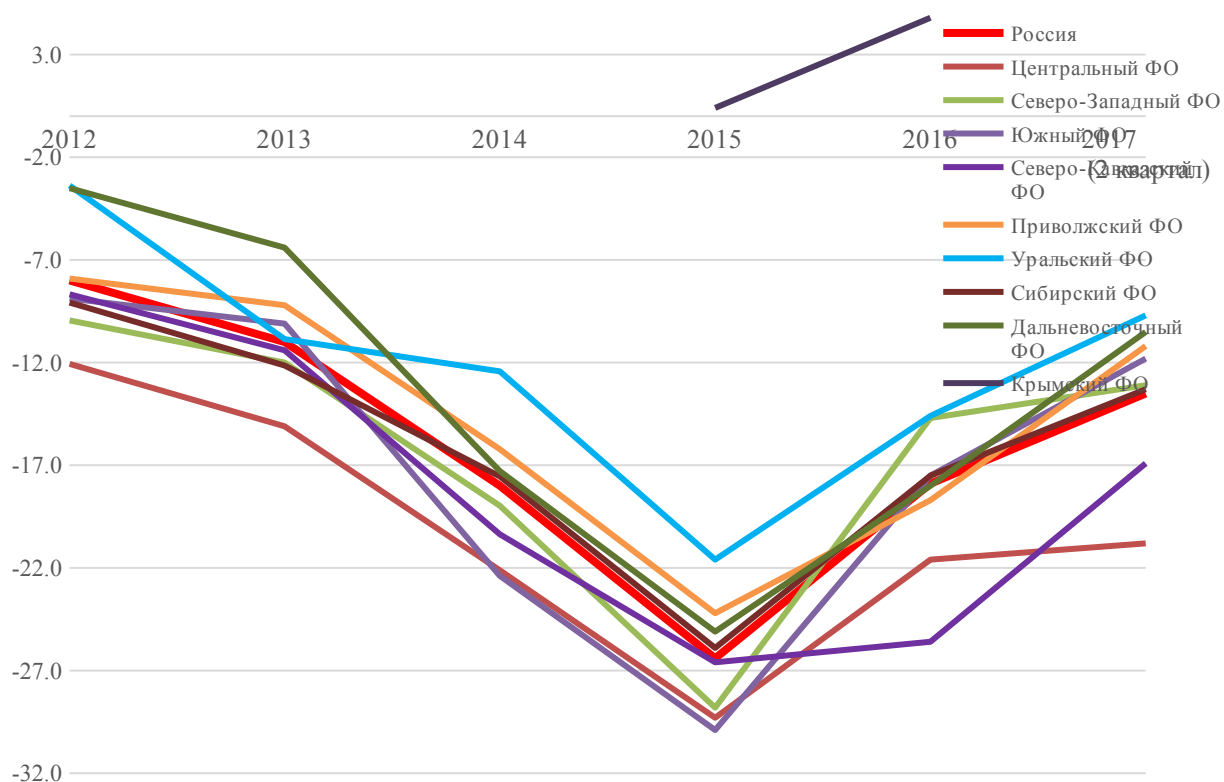
Таблица 1.

**Индекс уверенности потребителя<sup>1</sup>**

Территория	2012	2013	2014	2015	2016	2017 (2 квартал)
Российская Федерация, баланс %	-8,0	-11,0	-18,0	-26,4	-17,9	-13,5
Российская Федерация, динамика, абс.величина		-3,0	-7,0	-8,4	8,5	4,4
Центральный ФО, баланс %	-12,1	-15,1	-22,1	-29,3	-21,6	-20,8
Центральный ФО, динамика, абс.величина		-3,0	-7,0	-7,2	7,7	0,8
Северо-Западный ФО, баланс %	-10,0	-12,0	-19,0	-28,8	-14,7	-13,1

<sup>1</sup> Там же

Северо-Западный ФО, динамика, абс.величина		-2,1	-7,0	-9,8	14,1	1,6
Южный ФО, баланс %	-8,9	-10,1	-22,4	-29,9	-17,5	-11,8
Южный ФО, динамика, абс.величина		-1,2	-12,3	-7,5	12,4	5,7
Северо-Кавказский ФО, баланс %	-8,7	-11,4	-20,4	-26,6	-25,6	-16,9
Северо-Кавказский ФО, динамика, абс.величина		-2,7	-9,0	-6,2	1,0	8,7
Приволжский ФО, баланс %	-7,9	-9,2	-16,2	-24,2	-18,7	-11,2
Приволжский ФО, динамика, абс.величина		-1,3	-7,0	-8,0	5,5	7,5
Уральский ФО, баланс %	-3,4	-10,9	-12,4	-21,6	-14,6	-9,7
Уральский ФО, динамика, абс.величина		-7,5	-1,6	-9,2	7,0	4,9
Сибирский ФО, баланс %	-9,1	-12,1	-17,5	-25,9	-17,5	-13,3
Сибирский ФО, динамика, абс.величина		-3,1	-5,4	-8,4	8,4	4,2
Дальневосточный ФО, баланс %	-3,5	-6,4	-17,3	-25,1	-18,0	-10,5
Дальневосточный ФО, динамика, абс.величина		-2,9	-10,9	-7,8	7,1	7,5
Крымский ФО, баланс % (до 2016 года, далее включен в Южный ФО)				0,4	4,8	
Крымский ФО, динамика, абс.величина					4,4	



**Рис.1 Индекс уверенности потребителя, %**

Рисунок 1 отражает динамику индекса уверенности потребителя за 5 последних лет в России и по отдельным федеральным округам. Как можно заметить «потребительского оптимизма» граждане России не проявляют, исключение составили жители Крымского федерального округа, показавшие положительное значение индекса в 2015 и 2016 году. В июле 2016 года Крымский федеральный округ был включен в состав Южного федерального округа.

Произошедший в 2008 году мировой кризис затронул практически все страны, включая Россию. На фоне этого явления и введенными экономическими санкциями в 2014 году, индекс уверенности потребителя стремительно снижался и достиг своего минимума в 2015 году. Причем самыми пессимистичными жителями оказались жители Южного федерального округа, Центрального федерального округа и Северо-Западного федерального округа.

С 2016 года по настоящее время наблюдается положительная динамика по всем федеральным округам, что говорит о росте потребительских ожиданий. Наибольший оптимизм показали жители Уральского федерального округа, менее оптимистичными – Центрального федерального округа.

Повышение индекса потребительской уверенности в 2017 году обусловлено положительной динамикой практически всех его компонентов – См. Таблицу 2.

Таблица 2.

**Индексы, характеризующие мнение населения о личном материальном положении и конъюнктуре рынка товаров и сбережений**

Годы	Индекс текущего личного материального положения	Произошедшие изменения личного материального положения за год	Ожидаемые изменения личного материального положения через год	Благоприятность условий для крупных покупок	Благоприятность условий для сбережений

2015, %	-14,0	-25,0	-15,0	-38,0	-47,0
2016,%	-12,0	-18,0	-8,0	-33,0	-42,0
2016,динамика абс. величина	2,0	7,0	7,0	5,0	5,0
2017, %	-12,0	-15,0	-4,0	-29,0	-38,0
2017,динамика абс. величина	0,0	3,0	4,0	4,0	4,0

На Рисунке 2 сравним индекс уверенности потребителя России со странами ЕС. Данные Евростат на июнь 2017 года.

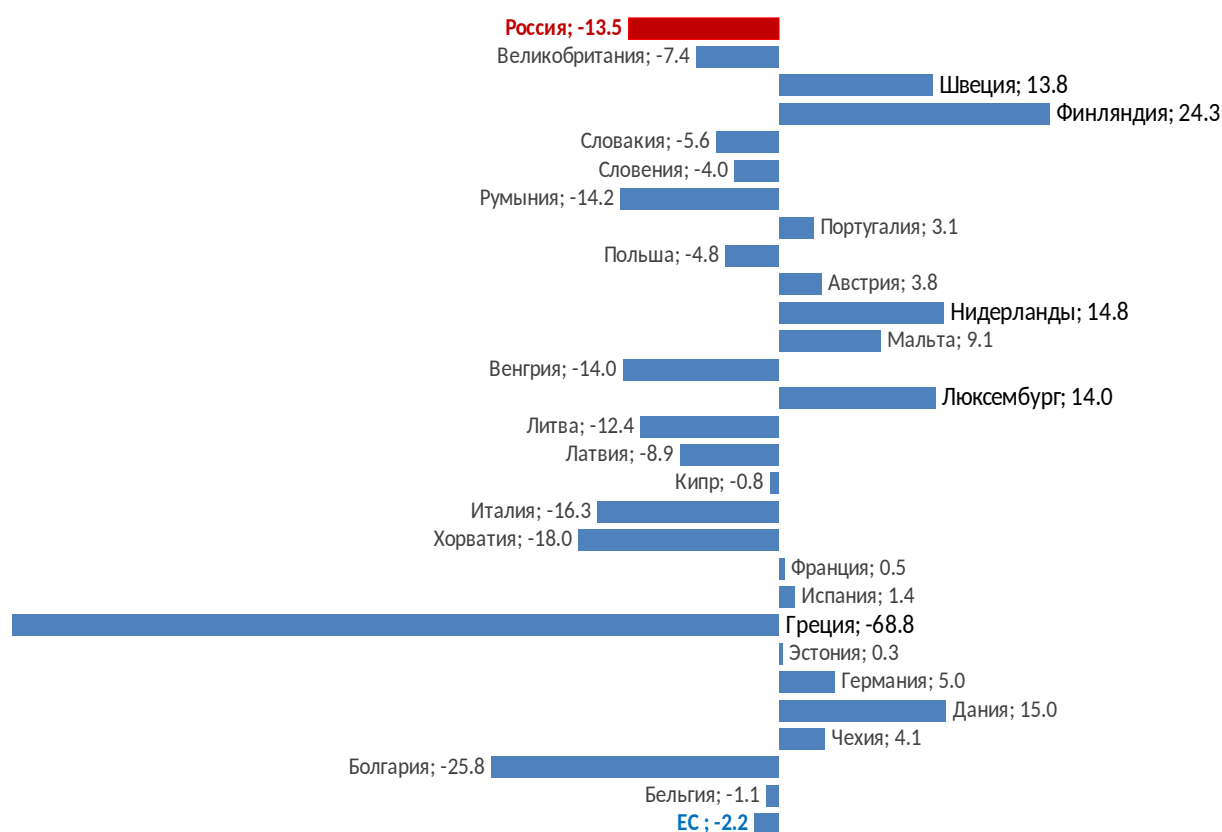


Рис.2. Индекс потребительской уверенности в странах ЕС, %

В странах Европейского союза «потребительских оптимистов» столько же, как и «пессимистов», исключая Ирландию, т.к. данных по этой стране нет. В лидерах потребительской уверенности: Финляндия (+24,3%), Дания (+15%) и Нидерланды (+14,8%). Самым большим «потребительским пессимистом» можно считать Грецию с индексом уверенности потребителя - 68,8%, за ней Болгарию с индексом -25,8%.

Среди 15 «пессимистичных» стран по индексу уверенности потребителя Россия находится на 9 месте.

Несмотря на общую тенденцию пессимистичных потребительских настроений в Российской Федерации, положительная динамика дает основания полагать, что при стабилизации экономической ситуации в стране потребительский оптимизм будет нарастать, что также благотворно скажется на состоянии экономики в целом.

**Библиографический список:**

1. Федеральная служба государственной статистики. <http://www.gks.ru>

2. Евростат. <http://ec.europa.eu/eurostat>

**Зырянкина Мария Олеговна**

**Ziryankina Mariya Olegovna**

Маркетолог, СаФУ им. М.В. Ломоносова, E-mail: [Ziryankina-maria@yandex.ru](mailto:Ziryankina-maria@yandex.ru)

УДК 314

## **ДЕМОГРАФИЧЕСКОЕ БУДУЩЕЕ АРХАНГЕЛЬСКОЙ ОБЛАСТИ**

### **THE DEMOGRAPHIC FUTURE OF THE ARKHANGELSK REGION**

**Аннотация:** В данной статье была рассмотрена социальная привлекательность Архангельского региона, демографическая ситуация региона и миграция населения.

**Abstract:** In this article, the social attractiveness of the Arkhangelsk region, the demographic situation of the region and migration.

**Ключевые слова:** демография, миграция населения, Архангельская область.

**Keywords:** demography, migration, Arkhangelsk oblast

«В наши дни регион стал площадкой для реализации крупных инвестпроектов. На территории области формируется крупнейший судостроительный кластер. Возрождаются фермерские хозяйства, создаются новые производства в области биоэнергетики и каркасного домостроения» - гласит официальный сайт Правительства Архангельской области.

Несмотря на оптимистичные заявления руководства региона, социальная привлекательность Архангельской области ежегодно снижается, население сокращается. И если данная тенденция будет сохраняться, то это приведет к необратимым последствиям и в демографии, и в экономике.

В статье будет дана оценка текущей демографической ситуации в Архангельской области и сделаны прогнозы на будущее.

Все данные являются официальной статистической информацией Управления федеральной службы государственной статистики по Архангельской области и Ненецкому автономному округу (далее Архангельскстат).

Начнем с численности населения. На 1 января 2017 года численность населения в Архангельской области составила 1 165,7 тыс. чел и в настоящее время регион находится на 44 месте среди всех субъектов РФ (0,8% от всего населения РФ).

**Таблица 1**

#### **Численность населения Архангельской области**

Год	тыс.чел.Население,	я, тыс.челДинамика	Темп прироста %/убыли населения,	Год	тыс.чел.Население,	я, тыс.челДинамика	Темп прироста %/убыли населения,	Год	тыс.чел.Население,	я, тыс.челДинамика	Темп прироста %/убыли населения,
1990	1 575,5										
1991	1 569,0	-6,5	-0,4%	2001	1 369,1	-21,2	-1,5%	2011	1 224,9	-12,6	-1,0%
1992	1 554,6	-14,4	-0,9%	2002	1 350,5	-18,6	-1,4%	2012	1 213,5	-11,4	-0,9%
1993	1 537,8	-16,8	-1,1%	2003	1 332,7	-17,8	-1,3%	2013	1 202,3	-11,2	-0,9%
1994	1 518,0	-19,8	-1,3%	2004	1 315,5	-17,2	-1,3%	2014	1 191,8	-10,5	-0,9%
1995	1 498,2	-19,8	-1,3%	2005	1 299,2	-16,3	-1,2%	2015	1 183,3	-8,5	-0,7%
1996	1 476,1	-22,1	-1,5%	2006	1 281,8	-17,4	-1,3%	2016	1 174,1	-9,2	-0,8%
1997	1 455,0	-21,1	-1,4%	2007	1 266,7	-15,1	-1,2%	2017	1 165,7	-8,4	-0,7%
1998	1 433,9	-21,1	-1,5%	2008	1 257,2	-9,5	-0,7%				
1999	1 414,1	-19,8	-1,4%	2009	1 246,2	-11,0	-0,9%				
2000	1 390,3	-23,8	-1,7%	2010	1 237,5	-8,7	-0,7%				
<b>Итого 1991-2000</b>		<b>-185,2</b>		<b>Итого 2001 – 2010</b>		<b>-152,8</b>		<b>Итого 2011-2017</b>		<b>-</b>	<b>71,8</b>

Из Таблицы 1 видно, что за последние 27 лет население Архангельской области сократилось на 409 800 человек. Это практически совокупное современное население двух крупных городов региона: Архангельска и Котласа.

Наибольшее сокращение населения на -185 200 человек произошло в десятилетие, на которое пришлось самая неблагоприятная и нестабильная экономическая ситуация в стране с 1991 по 2000 гг.

В последние годы население региона продолжает сокращаться, хотя и с замедлением темпа убывания населения.

На Рис.1 отображена «кривая» общей численности динамика численности с 1990 по 2017 год, на Рис.2 – динамика убыли населения.

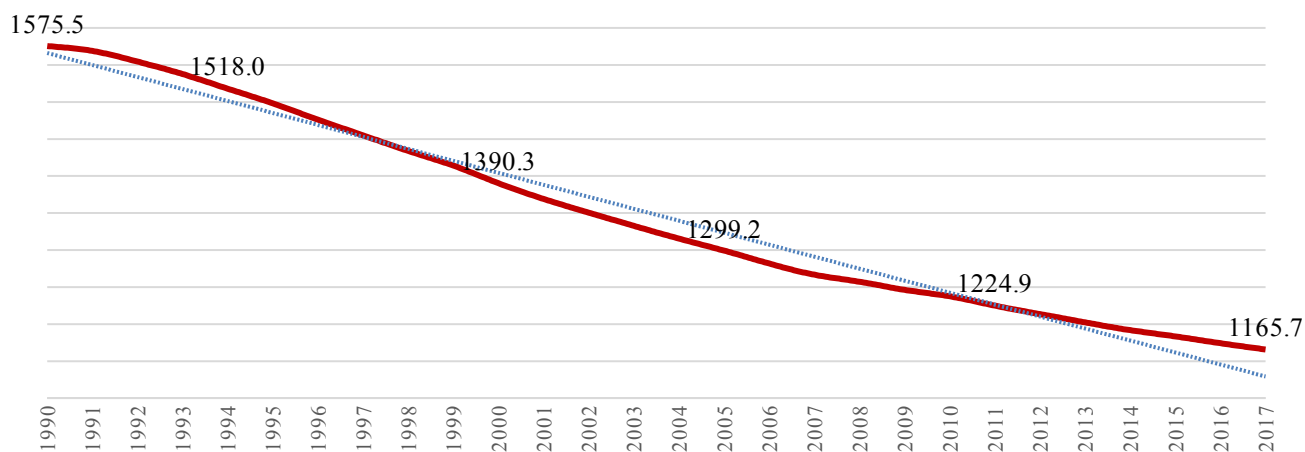
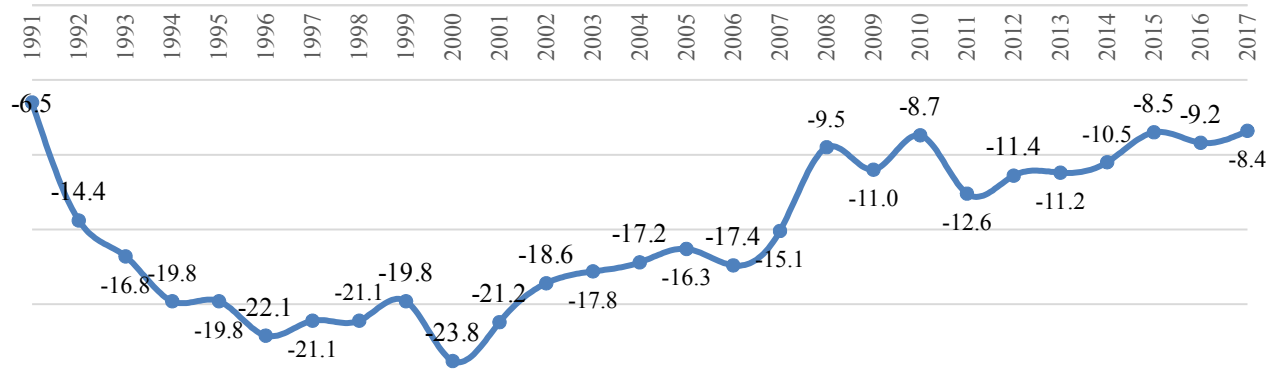


Рис.1. Численность населения Архангельской области, тыс.чел.



**Рис.2. Динамика убыли населения Архангельской области, тыс.чел.**

Естественный прирост населения на протяжении долго времени остается отрицательным. Количество умерших превышает количество родившихся. Особенно огромный разрыв произошел с 1998 по 2006 год с высокими показателями смертности населения, что также повлияло на показатель общей убыли населения.

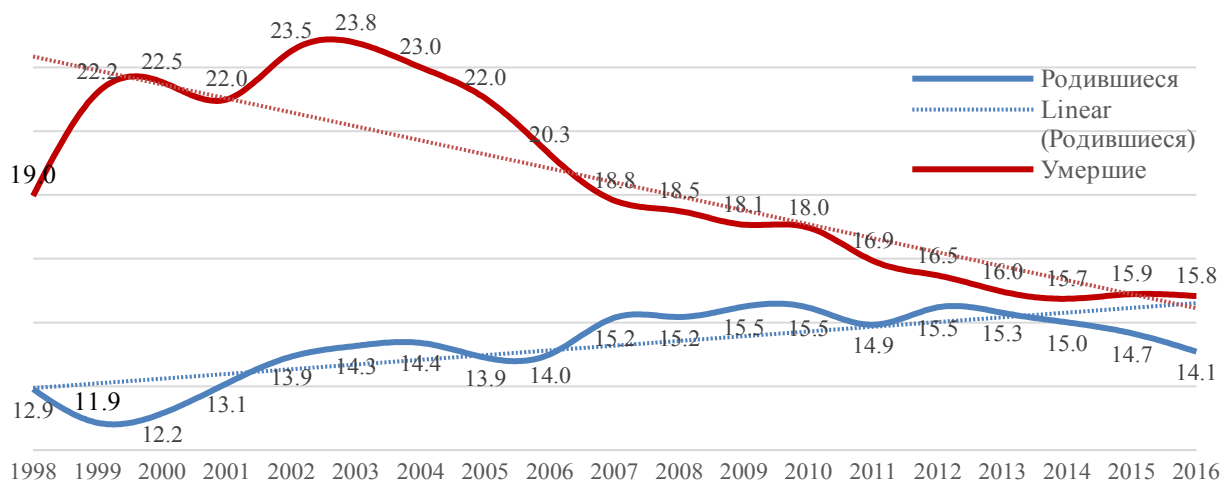
Таблица 2

**Количество родившихся и умерших в Архангельской области**

Год	Родившихся, тыс.чел	Умерших, тыс.чел	Умерших на 1000 человек населения, чел	Естественный прирост, тыс.чел
1998	12,9	19,0	13,3	-6,1
1999	11,9	22,2	15,8	-10,4
2000	12,2	22,5	16,3	-10,4
2001	13,1	22,0	16,2	-8,9
2002	13,9	23,5	17,5	-9,6
2003	14,3	23,8	18,0	-9,5
2004	14,4	23,0	17,6	-8,6
2005	13,9	22,0	17,1	-8,1
2006	14,0	20,3	15,9	-6,3
2007	15,2	18,8	14,9	-3,7
2008	15,2	18,5	14,8	-3,3
2009	15,5	18,1	14,5	-2,6
2010	15,5	18,0	14,6	-2,5
2011	14,9	16,9	13,9	-2,0
2012	15,5	16,5	13,6	-1,0
2013	15,3	16,0	13,3	-0,7
2014	15,0	15,7	13,3	-0,7
2015	14,7	15,9	13,5	-1,2
2016	14,1	15,8	13,5	-1,7

По Рис.3. видно, что минимальных показателей естественная убыль населения показала в 2013 и 2014 году и с 2015 года снова пошла в рост.

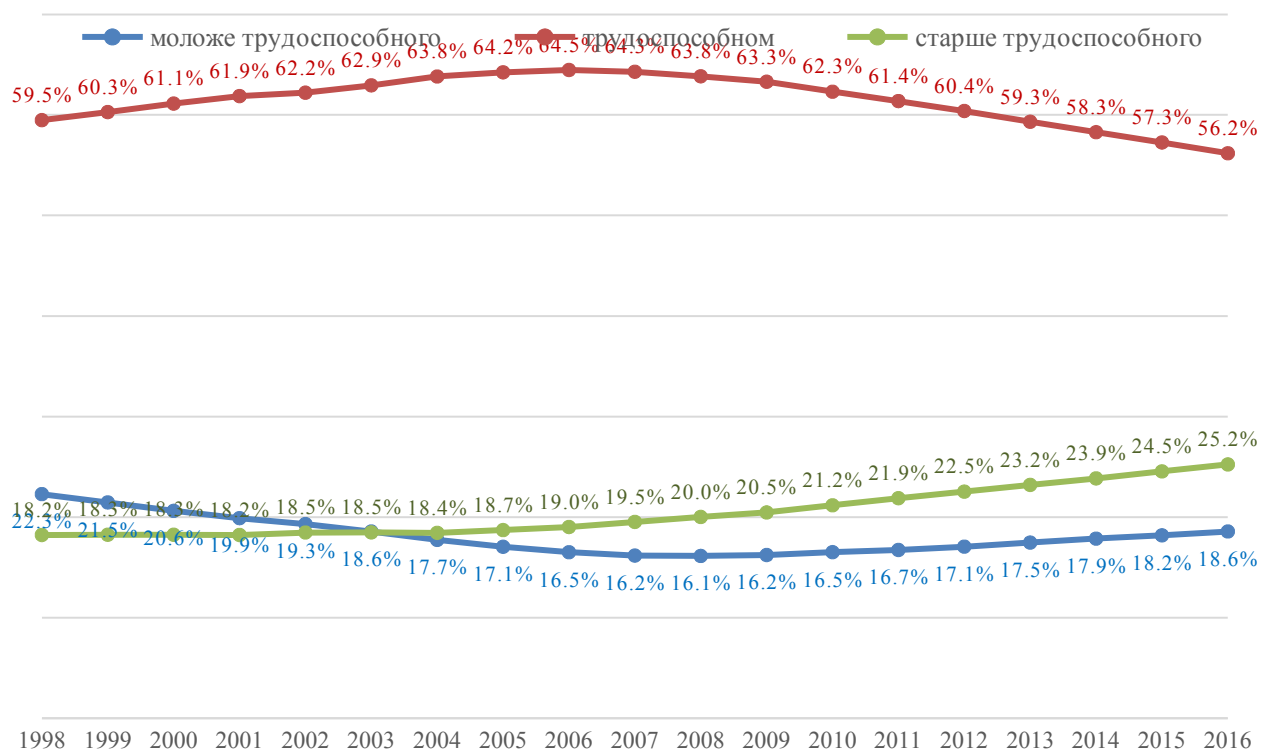




**Рис.3. Показатели смертности и рождаемости, тыс.чел.**

Рассмотрим на Рис.4 доли возрастного состава населения Архангельской области в разрезе трех групп:

- моложе трудоспособного возраста (дети от 0 до 16 лет);
- трудоспособного возраста (мужчины 16-59 лет, женщины 16-54 года);
- старше трудоспособного возраста (мужчины 60 лет и старше, женщины 55 лет и старше).



**Рис.4. Социально-демографический состав населения Архангельской области, %**

Таблица 3

**Количество нетрудоспособного населения на 1000 трудоспособного, чел**

Показатель	200	200	200	200	201	201	201	201	201	201	201
------------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>
Нетрудоспособного населения на 1000 человек трудоспособного населения, чел	551,2	555,4	566,4	579,8	605,0	629,3	655,9	685,8	715,9	746,4	779,8

Негативной тенденцией является то, что сокращается в Архангельской области именно трудоспособное население, а доля лиц старше трудоспособного возраста ежегодно растет. В 2016 году на 1000 человек приходится 779,8 человек нетрудоспособного населения (младше и старше трудоспособного)

В 2016 году доля лиц старше трудоспособного возраста составила 25,2%, что говорит о «старении» региона.

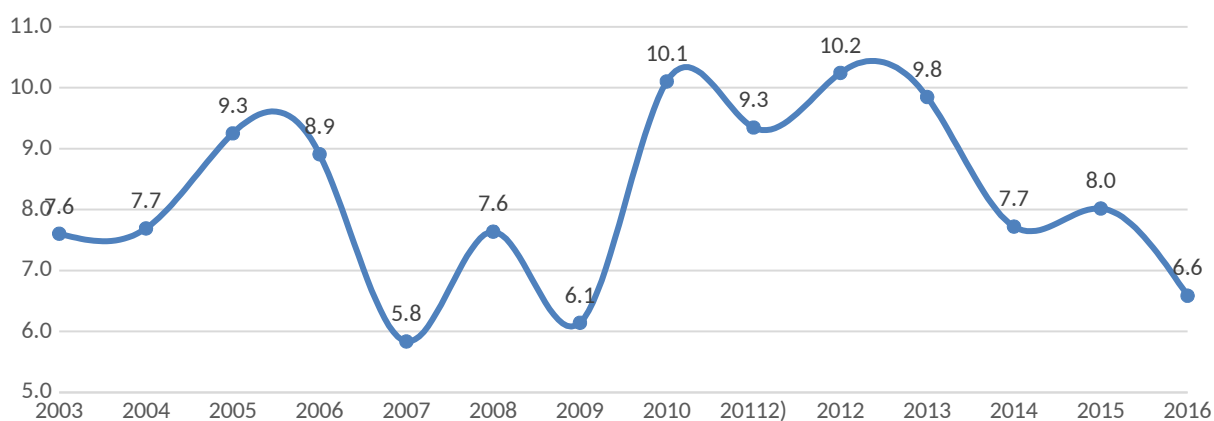
Таблица 4

**Возрастная характеристика мигрантов в 2016 году**

Возраст	Число прибывших, тыс.чел	Доля прибывших, %	Число выбывших, тыс.чел	Доля выбывших, %	Миграционный прирост/убыль	Доля миграционного прироста/убыли, %
<b>Всего</b>	<b>41,1</b>	<b>100%</b>	<b>47,7</b>	<b>100%</b>	<b>-6,6</b>	100%
моложе трудоспособного	7,3	17,8%	8,4	17,6%	-1,1	-16,7%
трудоспособного	30,0	73,0%	34,3	72,1%	-4,4	-66,6%
старше трудоспособного	3,8	9,3%	4,9	10,3%	-1,1	-16,7%

Социальная мобильность населения высокая, но число выбывших превышает число прибывших в 2016 году на 6 600 человек, из них 66,6% - это население трудоспособного возраста.

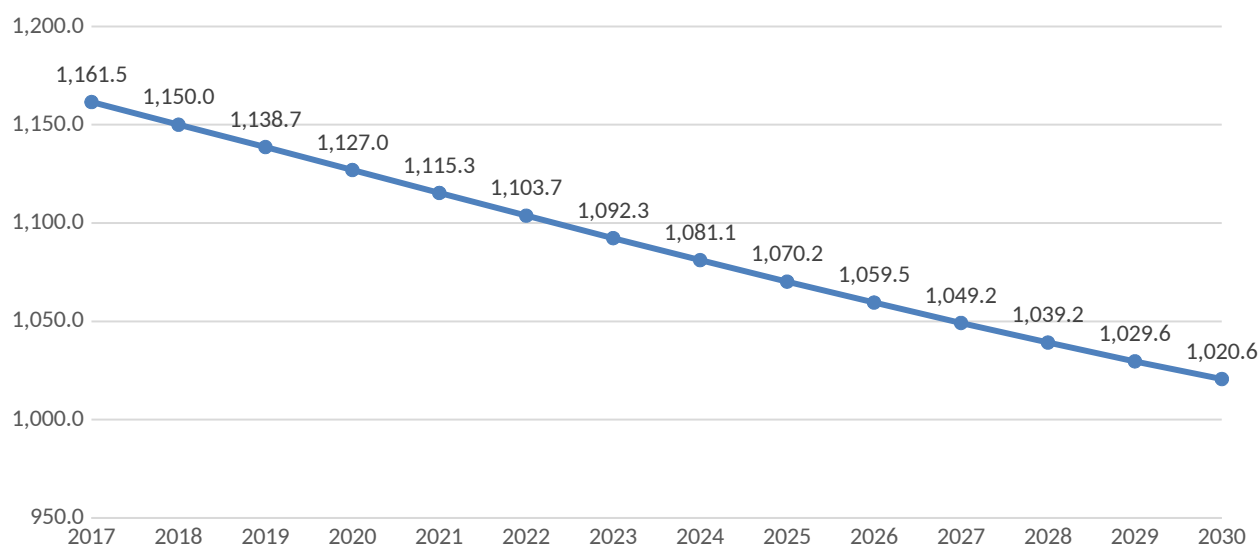
Миграционная убыль населения с 2003 по 2016 год отражена на Рис.5.



**Рис.5. Миграционная убыль населения, тыс. чел.**

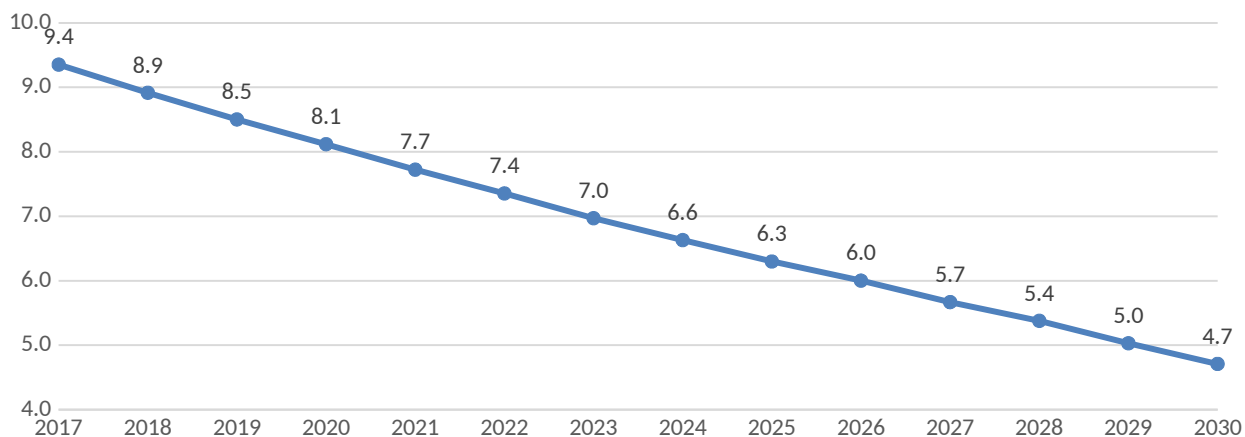
Архангельскстат дает неутешительный прогноз на продолжении тенденции сокращения населения Архангельской области.

По прогнозу органов статистики к 2030 году Архангельская область сократится еще на 141 тыс. чел (немногом меньше, чем современное население города Северодвинска) и составит 1 020,6 тыс. чел.



**Рис. 6. Прогноз численности Архангельской области к 2030 году, тыс.чел**

Продолжится миграционная убыль населения, см. Рис.7.



**Рис. 9. Прогноз миграционной убыли населения Архангельской области к 2030 году, тыс.чел**

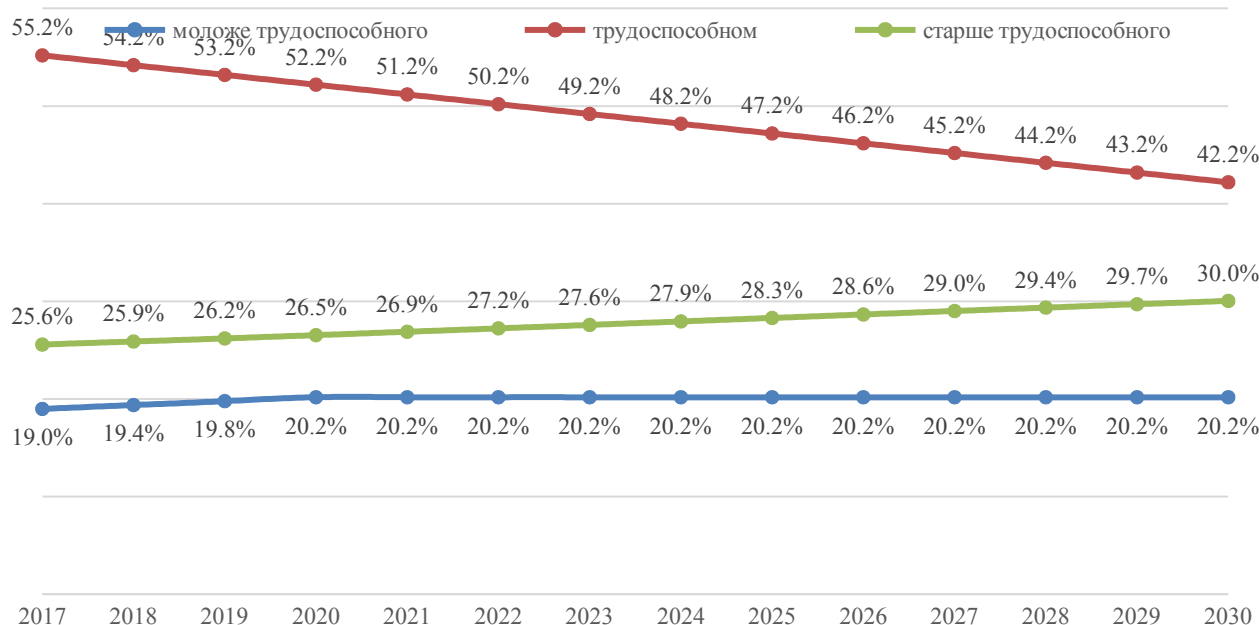
На основании продолжающейся тенденции убыли населения Архангельской области за счет миграции, можно спрогнозировать социально-демографический состав региона к 2030 году.

За 6 последних лет трудоспособное население ежегодно сокращается с темпом убыли 2,23%, к 2020 году темп убыли может замедлиться предположительно до 2%.

Количество население моложе трудоспособного возраста, а именно детей до 16 лет, до 2020 года может вырасти до 20,2% и остановится или замедлиться, так как при уменьшении численности активного половозрастного населения, повышать численность

детей будет некому. При этом доля населения старше трудоспособного возраста будет расти.

Визуально представить прогноз распределения долей населения по разным возрастным группам до 2030 года можно на Рис.10.



**Рис.10. Прогноз социально-демографического состава населения Архангельской области к 2030 году, %**

А количество нетрудоспособного населения (моложе и старше трудоспособного) на 1000 человек трудоспособного к 2030 может составить 1067,5 человек.

Таблица 5

**Количество нетрудоспособного населения на 1000 трудоспособного, чел**

Показатель	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023	2024	2025	2026	2027	2028	2029	2030
Нетрудоспособного населения на 1000 человек трудоспособного населения, чел	801,08	823,88	847,08	865,38	883,69	902,29	920,99	940,09	959,69	979,70	1000,30	1021,70	1044,00	1067,5

Таким образом, наглядно видно, что вопрос сокращения численности населения Архангельской области стоит остро. Причем основной причиной сокращения является миграция населения, а именно ее экономически активной трудоспособной части.

Дефицит трудоспособного населения приведет к дефициту квалифицированных кадров и к общему снижению экономической активности региона.

При отсутствии шагов по повышению социально-экономической привлекательности региона, область обречена на вымирание.

**Библиографический список:**

1. Управления федеральной службы государственной статистики по Архангельской области и Ненецкому автономному округу. <http://arhangelskstat.gks.ru>.
2. Сайт Правительства Архангельской области. <https://dvinaland.ru>.

**Акшалов Бекелди Киялбекович**

**Akshalov Bekeldi Kiyalbekovich**

Заведующий кафедрой «Иностранная филология и переводческое дело»

Таразский Государственный Университет им.М.Х.Дулати

(г.Тараз. Казахстан)

E-mail: [bekkeldi@mail.ru](mailto:bekkeldi@mail.ru)

УДК 347.61

**THE PECULIARITIES OF UPBRINGING THE GIRLS IN KAZAKH FAMILY**

**Annotation:** The article deals with a strange behaviour of Kazakh girls. How one could bring the well-bred girls up in Kazakh family. It is given the basis why Kazakhs don't let their children marry relatives to the seventh generations. If the parents see their misbehavior, how the girls should be punished. The author also considers such problem as what it should be paid attention and when to begin the bringing up. What requirements a good girl should meet nowadays. At the end the author gives a brief conclusion on investigating theme.

**Keywords:** upbringing, behaviour, a girl, Kazakh family, marriage, honour, shame

The aim of this article is to define the peculiarities of upbringing of girls in Kazakh family. The upbringing in common is humanity's central problem. Some scientists claim that the future of every individual is closely related to the impressions and influences experienced during childhood and youth. If children and young people are brought up in a climate where their enthusiasm is stimulated with higher feelings, they will have vigorous minds and display good morals and virtues [2].

In Kazakhs there is a saying “Девочке – в сорока домах запрет, в тысячи – проверка”. It is still actual among Kazakh people. It is clear from this saying that the parents want to see their daughters well-bred, modest, responsive, and accommodating. The mental and corporal cleanness kept the family and was the symbol of strong family bonds.

Kazakh people paid a special attention to the upbringing of their children. A great poet-philosopher Abai Kunanbayev the founder of Kazakh literary language wrote many of the classics of Kazakh literature. He was not only a talented poet, but also a skillful translator of masterpieces from Eastern, Russian and European literature. In his time he said: “Don't marry a girl because of her parents are rich, don't marry a girl because of her family is poor that you would pay less, but marry a girl, where there is conscience, shame and wisdom” [5,28]. It shows that Kazakhs always appreciate in women such qualities as conscience, shame and wisdom.

In Kazakh on the same level with “honour”, “dignity”, “chastity”, there is another notion as “conscience”, “shame”, that reflect the most valuable human qualities. They say “Who is conscientious and shy is a very correct young lady” or “The girl without shame and conscience is equal to food without salt”. That's why since childhood the girls are inspired, that “honour и shame allow them to be sweetheart”. Among Kazakhs the girl's honour and respect to be considered as a sign of cleanness, gentleness, well-doing, nobility and benevolence.

All these above mentioned promote the upbringing and forming such high feelings as morals, patriotism, valuable ideals in consciousness of the girls.

It is worthy to state that Kazakhs by the “adat” are forbidden to marry their relatives till the seventh generation. Such taboo contributes to the prevention of blood-related mixtures and, as a result, has a positive impact on the health of future offspring [3,1].

According to Kazakh tradition the boy is allowed to look for a girl as a wife, who hasn't had any relationship with him during seven generations, i.e. about 500 years, for these years the blood has been cleared. In an early period Kazakh people had healthy life-style and didn't let their children to mix blood with relatives. When their children were going to marry they asked the girl about the origin of her grandfathers.

Kazakh people avoid to have related marriage for the following reasons:

As modern scientists proved, that many modern diseases (blindness, mental handicap, heart attack, problems with nephros) go from one generation to another through genetically. If he or she mixes his/her blood with another race, then genetic drawbacks will be decomposed and even disappear forever. Among Turkic nations that is the Kazakh people who try to keep clean blood. For example, in Turks especially the Uzbeks may allow their children to marry their relatives, in consequences of that many children are born invalids.

According to Russian scientist Yu.K.Malnitskyu “the woman is a main property of the housekeeping of Kazakh people”. On the same time in comparison with other Turkic nation,

Kazakh girls have more free rights. They are seated at the stand-in, where usually the guests out from” [4,67].

Kazakh people always treat the girls with respect. They compare them with the flower of life, they are our future mothers, the keepers of hearth, happiness and well-being, the upbringing and the future of nation basically depends on them.

A great philosopher Balasagun claimed “Bringing up our girls, we bring the whole nation up”. The villages are considered to be the center of national culture, tradition and customs. The village upbringing is differed from urban. The girls from villages grow up respecting elders and try to be a model for young girls, who love her motherland, master such valuable qualities that are formed and reputed from time immemorial. In order the girls not to lose their way, since childhood they are convinced to despise tricks and habits that incompatible for their beauty and character.

In Kazakh people it is a matter of convention that children shouldn’t cross the street to elders. It is considered to be a mark of irreverent attitude to them. Besides the women try not to cross the street to the male persuasion irrespective of his age. They are taught to this attitude since childhood.

The President of the RK, N.A.Nazarbaev in the strategy Kazakhstan - 2050 addressed to women living in Kazakhstan. He states that the women are a pillar of family, and therefore a pillar of the State. The way that our Kazakhstan develops in the future depends on the way we are bringing our children up today. First of all, we must pay great attention to how our country brings up our daughters. We are determined to create the conditions where our girls can get a qualified education, good jobs and individual freedom. Kazakhstan has its own culture, traditions and customs. Women are an important part of our society. They should not be prevented from driving cars, pursuing a career or be forced to wear restrictive dress which had never been worn in Kazakhstan. Our people emphasize that: “A girl’s path is fragile”. Girls and women have always been equal members of our society. Mothers are our most respected figures. Our mothers, wives and daughters deserve our unconditional respect.[1,6].

The president of RK states that Kazakh girls - the future mothers, that are the keepers of hearts and home. He said “Kazakh wives never wore hidjabs and never hid their faces”, - “we treat every representative of muslims with respect, but at the same time we have our own way”. In reality Kazakh people since immemorial treat girls with great respects infusing them such qualities as modesty, reserve and breeding.

The doctor of pedagogical science, professor Zh.T.Sarybekova claims according to our ancestors’ mature Kazakh girls should meet the following requirements that are necessary for lives:

1) to have knowledge, that can be model for another. Bright and well-bred girls - future daughters-in-law and model mothers;

2) to have useful business for herself and for her future family. They must have habits and skills to sew and cook, to see the guests in and off;

3) to find a good life’s companion - that is a good worthy husband. A good companion - the future of the family. A calm and well adjusted family life is considered to be the most basic key of life, that’s why the girls paid great attention to the choice of their future husband seriously. In making their choice the girls adhered to the following requirements:

- Breeding;
- Honour and dignity;
- Broad soul, that can forgive;
- Benevolence;
- Intellect and accomplishment;
- Patience and modesty;
- Moral fixity;

- Daring and heroism;
- Conscience and shamefacedness [6,2].

Now Kazakhstan is considered to be a cultural, economical competitive state, that has great political potential and it is important to pay attention to upbringing of main national property - Kazakh girls.

But nevertheless, recently, in Kazakh family we notice some strange behaviour of girls, that we have never seen or met before. The Kazakh girls leave their babies in the street or in boarding school, marry at the age of sixteen or have a child at an early age. The main reason of that is nowadays, every one has the chance to go to study abroad. There the youth imitate the people where they study. The films they watch on TV also negatively influence on youth. In Kazakh such qualities as swearing, use of alcoholic drinks and selling of one's body are to be considered the worst quality of a woman. In such cases the punishment must realized by explaining, using different ways of agitation, encouraging, inspiring, teaching. In this way fairy-tales, proverbs and sayings, riddles, legends are also used. As the practice shows such kinds of punishment give better results than scolding and keeping them at home or not let them go outside.

So summing up our article we came to the following conclusion:

Since childhood a girl should be taught to the sense of duty. From the first days of her cognizant life, she should learn to appreciate the care and love of his parents and her future husband. She must learn what is permissible and what is not. The notion of right and wrong gives her a sense of responsibility. They must be protected from temptations, which usually seep into them through television and voluptuous music. If the parents insist on having a television in their home, they must restrict the amount of time they spend in front of the TV and also check the contents of what they watch.

#### **List of used literature:**

1. Address by the president of the Republic of Kazakhstan, leader of the nation, N.A. Nazarbayev strategy 2050 new political course of the established state
2. Maulvi Moose Ahmed Olgar. The upbringing of children <http://www.fatheralexander.org/booklets/english/child.htm>
3. Miras Nurlanuly. Tradition of Kazakhs' early marriages, 12 August 2015 <http://e-history.kz/en/publications/view/1285>
4. Калиев С., Жарыкбаев К. Казахское обучение и воспитание. - Алматы: Санат, 1996. - 350 с.
5. Кунанбаев А. Слова назидания. - Алматы, 1993. - 91 с.
6. Сарыбекова Ж.Т. Особенности воспитания девочек в казахском народе. Жамбылский гуманитарно-технический университет, г. Тараз. 2013. – 3с.



**Марзак Анастасия Сергеевна**  
Московский государственный педагогический университет

**Marzak Anastasiya Sergeevna**  
Moscow State Pedagogical University  
E-mail: [a.marzak@mail.ru](mailto:a.marzak@mail.ru)

УДК 37.03

**ГЕНДЕРНЫЕ АСПЕКТЫ В ПРОЦЕССЕ ФОРМИРОВАНИЯ МЕДИЙНО-ИНФОРМАЦИОННОЙ ГРАМОТНОСТИ ГРАЖДАН**

**GENDER ASPECTS IN THE FORMATION OF MEDIA AND INFORMATION LITERACY OF CITIZENS**

**Аннотация:** Статья рассматривает гендерные аспекты в процессе формирования медийно-информационной грамотности. Выделяются и анализируются гендерные характеристики и их значение в системе медийно-информационной грамотности. Приводится резюме по внедрению гендерного фактора, выделяются ключевые проблемы, препятствующие данному процессу.

**Abstract:** The article considers the gender aspects in the formation of media and information literacy. Identifies and analyzes gender characteristics and their importance in the system of media-informational literacy. Provides a summary of the implementation of the gender perspective and identifies the key issues that impede this process.

**Ключевые слова:** гендер, медиаобразование, медийно-информационная грамотность, МИГ.

**Keywords:** gender, media education, media information literacy, MIL.

В разработке системы медийно-информационной грамотности (МИГ) невозможно игнорировать ключевые характеристики реципиента. На наш взгляд, таргетированный подход позволит добиться наилучшего результата в процессе медиаобразования. Для этого при планировании учебного процесса (преподавание, составление учебных материалов и проч.) необходимо учитывать возраст, подготовленность (текущий уровень МИГ), национальную принадлежность, гендерный признак аудитории. Последняя характеристика стала **объектом** настоящего исследования. **Актуальность** же обуславливается острой необходимостью в тщательной разработке системы МИГ и ее внедрения в российскую практику.

В рамках работы предстоит доказать следующую **гипотезу**: гендерный фактор имеет значение в системе МИГ, при этом он имеет свои национальные, геополитические и

региональные особенности. Для этого требуется решить такие **задачи**: выявить гендерные характеристики МИГ, оценить их с точки зрения актуальности для и предложить свою систему учета этих характеристик в национальной системе МИГ.

Сразу отметим, что в данной работе «мужчина» и «женщина» - это индивиды, определяемые по гендерному, а не половому признаку (индивиды, идентифицирующие себя самостоятельно, вне зависимости от половой принадлежности).

### Гендер как научная категория

Понятие «гендер» обозначает базовую характеристику личности и обуславливает «биологическое, психологическое и социальное развитие человека [5].



*Рис. 1. Компоненты структуры гендера.*

### Гендерный признак в педагогике и психологии

В настоящем исследовании МИГ рассматривается как результат медиаобразования. Поэтому представляется целесообразным выявить связь между гендерными характеристиками (объектом данной работы) и МИГ как результатом медиаобразования.

Напомним, что медиаобразование преследует следующие цели: «подготовить новое поколение к жизни в современных информационных условиях, к восприятию различной информации, научить человека понимать ее, осознание последствий ее воздействия на психику, овладеть способами общения на основе невербальных форм коммуникации с помощью технических средств» [1]. Соответственно, нам нужно изучать гендерный аспект по озвученным задачам: как мужчина и женщина воспринимают информацию и так далее.

**Педагогика.** Внимание к гендерному признаку в образовательном процессе обусловлено, собственно, **различием между мужчинами и женщинами как участниками процесса коммуникаций**. «Если выйти за рамки языкового выражения гендера и обратиться к коммуникации, то сюда отнесем средства речевого поведения (толерантность мужчин к молчанию, выражение некоторых эмоций не прямым, а косвенным способом; женская гипертрофированная эмоциональность, склонность к фактическому общению и др.), а также когнитивные средства (стереотипы русского гендерного поведения)» [2]. Это значит, что женщина и мужчина по-разному воспринимают и оценивают информацию, что является значимым фактором в формировании МИГ. Основываясь на данный факт, исследователь Бурвикова Е.В. предлагает обучать русскому языку иностранных студентов по гендерному признаку.

**Психология.** Теперь рассмотрим **различие между мужчинами и женщинами как объектами социума**. С точки зрения психологии, нам интересны так называемые гендерные нормы поведения. «Они» (гендерные нормы поведения) различны — физическую агрессию со стороны женщины воспринимают как проявление неумения владеть собой и несоблюдение общепринятых норм поведения, а мужчины — как способ

повысить свою самооценку и усилить позицию в группе» [3]. Отношение к агрессии реальной и агрессии в медиа может различаться в каждом отдельном случае. Однако в целом здесь вполне допустимо провести параллель. Для нашего исследования важно следующее: мужчина и женщина имеют разные восприятия внешнего мира, а значит и мира виртуального – интересующего нас медиамира.

Таким образом, мы доказали первую часть нашей гипотезы: **гендерный фактор имеет значение в системе МИГ**. Различия между мужчиной и женщиной как участниками коммуникациями и как объектами социума провоцируют различия между мужчиной и женщиной как субъектами медиамира, что важно в процессе осознания и формирования МИГ.

### **Гендерный фактор в России и за рубежом**

Очевидно, что во всем мире гендерный фактор как таковой имеет разную степень значимости. Здесь важно осознать, какой уровень жизни обеспечивается мужчинам и женщинам в отдельности. На это влияет множество факторов. От следования национальным обычаям, прищемляющим прав женщин (кража невест) до наличия военных действий в стране «в условиях военного гнета растет насилие, которое в первую очередь проявляется по отношению к женщинам и детям» [4] и так далее. Гендерная дискриминация, безусловно, влияет на уровень медийно-информационной грамотности у мужчин и женщин.

Гендерные стереотипы на национальном, геополитическом и региональном уровнях различаются, что также влияет на уровень МИГ: как текущий, так и тот, к которому предстоит прийти.

Таким образом, мы доказали вторую часть нашей гипотезы: **гендерный фактор имеет свои национальные, геополитические и региональные особенности**.

### **Учет гендерного аспекта в системе МИГ**

Как внедрить гендерный аспект в систему МИГ?

<b>Решение</b>	<b>Результат</b>
Проведение комплексного исследования медиаповедения по гендерному признаку	Четко видеть и понимать конкретные гендерные особенности в процессе потребления, восприятия, оценки информации
Создание отдельных для каждого гендера учебных пособий	Повысить уровень МИГ эффективнее, так как будут учтены гендерные характеристики

*Табл. 1. Решения и результаты внедрения гендерного аспекта в систему МИГ.*

### **Заключение**

Гендерные характеристики имеют значение в процессе формирования МИГ граждан, так как они тесно перекликаются с критериями МИГ. Главные гендерные характеристики предполагают особенности сформировавшихся гендерных норм поведения, а также привычными для каждого гендера способами воспринимать и оценивать информацию.

Разработка программы обучения, базирующаяся на гендерном аспекте позволит:

- а) создать более качественные учебники по МИГ;
- б) эффективнее реализовать задачи медиаобразования;
- в) быстрее повысить уровень МИГ граждан.

Ключевые проблемы, препятствующие внедрению гендерного аспекта в систему МИГ России:

1. Недостаточное количество медиаисследований на предмет гендерного признака;
2. Отсутствие должного внимания к гендерному признаку в педагогике как таковой.

**Библиографический список:**

1. Российская педагогическая энциклопедия, 1993, с. 555
2. Создание спецкурса по гендерному аспекту обучения русскому языку иностранцев. Бурвикова Е.В. Международный аспирантский вестник. Русский язык за рубежом. 2012. № 1. С. 11-13.
3. Гендерная психология. Бендас Т.В. СПб.: Питер, 2006 - 431 с.
4. Бюллетень «Права человека в основе программ ЮНЕСКО», 2005 г. [Электронный ресурс]// База данных ЮНЕСКО <http://unesdoc.unesco.org/images/0014/001412/141249R.pdf>
5. Социальная психология. Дэвид Майерс. СПб.: Питер, 1997 - 688 с.24



Научное издание

Коллектив авторов

ISSN 2500-1159

Журнал о гуманитарных науках «Гуманитарный  
трактат»

Кемерово 2017